

Univerzita Palackého v Olomouci  
Filozofická fakulta  
Katedra asijských studií

# **BAKALÁŘSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE**

Fakultativní erizace v obecné čínštině  
Facultative R-coloring in Modern Chinese

Olomouc 2011

Jarmila Vodičková

Vedoucí diplomové práce: Mgr. David Uher, Ph.D.

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně a že jsem uvedla veškeré použité prameny a literaturu.

V Olomouci dne 20.května 2011

Jarmila Vodičková

## **Anotace**

Cílem diplomové práce je zkoumání fakultativní erizace v obecné čínštině. Hledá základní pravidla erizace. Analýzou nejnovějšího vydání (2009) Slovníku moderní čínštiny<sup>1</sup> (*Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn*) definuje základní kategorie slov, která se fakultativně erizují, a situaci srovnává s erizací standardní<sup>2</sup>.

Součástí práce je výčet fakultativně erizovaných slov podle Slovníku moderní čínštiny<sup>3</sup>.

Klíčová slova: erizace, fakultativní erizace, funkce erizace, retroflexní „r“, čínština

---

<sup>1</sup> 现代汉语词典第5版. 5.vyd. Peking: 商务印书馆, 2009.

<sup>2</sup> Termín *standardní erizace* jsem zvolila pro jednoznačné formální odlišení od erizace fakultativní.

<sup>3</sup> Dále XHC.

Děkuji Mgr. Davidu Uhrovi, Ph.D. za vedení mé práce, za vstřícnost, poskytnutou literaturu a cenné rady ohledně metody zpracování materiálů. Také bych ráda poděkovala Václavu Kaškovi za trpělivé zodpovídání mých otázek z oblasti obecné jazykovědy a za pomoc při vytváření definitivní podoby práce.

## Obsah:

Ediční poznámka .....	6
<b>1. Úvod</b> .....	<b>7</b>
<b>2. Erizace podle Lu Yunzhonga</b> .....	<b>8</b>
2.1. Definice erizace a její obecné vlastnosti .....	8
2.2. Funkce erizace v obecné čínštině .....	9
2.2.1. Funkce erizace z hlediska lexikologie .....	9
2.2.1.1. Erizace může rozlišovat homonyma. ....	9
2.2.1.2. Erizace může měnit lexikální význam slova, a tím tvořit nová slova. ....	10
2.2.1.3. Erizace může slova zdrobňovat nebo je činit expresivními. ....	11
2.2.2. Funkce erizace z hlediska gramatiky .....	11
2.2.2.1. Erizace může měnit slovní druh. ....	11
2.2.2.2. Erizace může lexikalizovat skupinu morfémů. ....	12
2.2.3. Funkce erizace z hlediska rétoriky .....	12
2.2.3.1. Erizace může přidávat příděch malého a hezkého. ....	13
2.2.3.2. Erizace může tvořit odstín roztomilosti, něhy, soucitu. ....	13
2.2.3.3. Erizace může slovům dodávat pejorativní, nesnášenlivý odstín. ....	13
2.3. Slova, která je nutné erizovat .....	14
2.4. Obecná pravidla erizace v obecné čínštině .....	14
2.4.1. Slova často užívaná v každodenním životě a hovorová slova bývají často erizovaná .....	15
2.4.2. Většina zdrobňelín se může erizovat. ....	15
2.4.3. Reduplikace jednoslabičných adjektiv a měrových slov se často erizují. ....	15
2.4.4. Jiné slovní druhy než substantiva se erizují velmi zřídka. ....	17
2.4.5. Neologismy, odborná terminologie, výpůjčky a knižní výrazy se erizují velice zřídka. ....	17
<b>3. Erizovaná slova podle slovníku <i>Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn</i></b> .....	<b>17</b>
3.1. HXC o erizovaných heslech .....	17
3.2. Seznam fakultativně erizovaných slov podle XHC .....	18
<b>4. Výsledky</b> .....	<b>91</b>
4.1. Rozbor podle slovních druhů .....	91
4.2. Rozbor podle útvarů .....	92
<b>5. Závěr</b> .....	<b>93</b>
<b>Resumé v angličtině</b> .....	<b>94</b>
<b>Seznam literatury</b> .....	<b>95</b>

### **Ediční poznámka**

V práci důsledně používám transkripci pinyin a zjednodušené znaky.

Kapitola 2. *Erizace podle Lu Yunzhonga* a kapitola 3.1. *HXC o erizovaných heslech* jsou moje vlastní překlady.

## 1. Úvod

Ve své diplomové bakalářské práci zkoumám fakultativní erizaci v moderní čínštině. Vycházím přitom ze dvou zdrojů: z publikace 轻声和儿化<sup>4</sup>(qīngshēng hé érhuà – neutrální tón a erizace) čínského lingvisty Lu Yunzhonga a ze slovníku 现代汉语词典 (Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn – Slovník moderní čínštiny).

Nejdříve uvedu základní charakteristiky erizace a erizovaných slov podle Lu Yunzhonga. Jedná se o vybrané pasáže z čínského originálu, které jsem sama přeložila.

Dále uvedu seznam erizovaných slov podle Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn<sup>5</sup>. V seznamu, který je součástí práce, jsou pouze slova erizovaná fakultativně.

Nakonec se pokusím o analýzu fakultativní erizace na základě slov vybraných z XHC a následnou konfrontaci s prací Lu Yunzhonga.

---

<sup>4</sup> 鲁, 允中: 轻声和儿化. Peking: 商务印书馆, 2001. 192 s.

<sup>5</sup> 现代汉语词典第5版. 5.vyd. Peking: 商务印书馆, 2009.

## 2. Erizace podle Lu Yunzhonga

### 2.1. Definice erizace a její obecné vlastnosti

V čínštině existují slova (většinou se jedná o substantiva), která ke svému psanému tvaru přibírají znak „儿“, jako například:花儿,脸盘儿,山子石儿,手指头肚儿,叽里咕晃儿.

Takovým slovům se říká slova erizovaná. Znak „儿“ zde sám o sobě nenese žádný lexikální význam, pouze slovu dodává určitý příznak. Erizovaná slova se hojně vyskytují v čínských dialektech.

Ačkoliv většina erizovaných slov má erizaci na poslední slabice, jako 眼镜儿, 钢笔尖儿, 花生仁儿, 零七八碎儿 apod., existují také slova, kde je erizovaná jiná než poslední slabika. Tak či onak, každé slovo obsahující erizovanouslabiku musíme nazývat erizovaným slovem. V některých víceslabičných slovech (není jich mnoho) totiž různé umístění erizace ovlivňuje jejich lexikální význam. Např.:

猫儿眼	māoryǎn	kočičí oko (druh polodrahokamu)
猫眼儿	māoyǎnr	špehýrka
花儿样子	huāryàngzi	vzor na vyšívání
花样儿	huāyàngr	obecné označení pro model, vzor, typ apod.

Existují dva základní typy víceslabičných erizovaných slov, která mají erizovanou jinou než poslední slabiku.

Jeden typ obsahuje pouze jednu erizovanou slabiku. Např.:

馅儿饼	xiànrǐng	masový koláč
小人儿书	xiǎorénshū	obrázková knížka
鸭儿广梨	yāguǎnglí	druh hrušky

Druhý typ má kromě erizované slabiky uvnitř slova erizovanou i poslední slabiku.

Např.:

胖墩儿墩儿	pàngūnrūnr	cvalík
枣儿泥儿馅儿	zǎorǎnrxiànr	náplň z cicimkové pasty

Víceslabičných slov, v nichž následují dvě erizované slabiky po sobě, není mnoho (bývají to onomatopoeie a reduplikovaná měřová slova), protože sled retroflexních „r“

činíproblémy ve výslovnosti. Proto – kromě případů, kde změna umístění erizace ovlivní význam slova, – tvar spojující dvě erizované slabiky v mluvené čínštině často koexistuje s tvarem, kde je erizovaná pouze poslední slabika. Např.:

杏儿花儿; 杏花儿	xìngrhuār; xìnghuār	meruňkovýkvět
枣儿泥儿; 枣泥儿	zǎornír; zǎonír	cicimková pasta
鸭舌儿帽儿; 鸭舌帽儿	yāshémào; yāshémào	čepice s kšiltem

## 2.2. Funkce erizace v obecné čínštině

Erizace v obecné čínštině značí především substantivum, protože naprostá většina erizovaných slov jsou substantiva. Mluvíme-li však o funkci jazykového jevu, důležité je sledovat a analyzovat především jeho vyjadřovací funkci v jazyce. Erizace je důležitou součástí obecné čínštiny: je jí tvořena hojná slovní zásoba, má slovotvornou funkci, dodává slovům expresivitu.

S ohledem na tři aspekty – slovní zásobu, gramatiku a rétoriku – budeme dále rozebírat hlavní funkce erizace v obecné čínštině.

### 2.2.1. Funkce erizace z hlediska lexikologie

Funkci erizace obvykle analyzujeme srovnáváním erizovaného slova s jemu odpovídajícím neerizovaným slovem. Protože se čínština zaznamenává znakovým písmem, kmen erizovaného slova a jemu odpovídajícího neerizovaného slova je třeba sledovat v psaném jazyce. Podle toho se může jednat o homofona (jako „终点“ a „钟点儿“, „榆树和“ a „余数儿“, „中国话“ a „中国画儿“ apod.), nebo o pravá homonyma (jako „面“ a „面儿“, „便衣“ a „便衣儿“, „火星“ a „火星儿“ apod.). Pokud posuzujeme pouze mluvenou podobu slov a nezáleží tedy na tom, jsou-li slova homofona, nebo pravá homonyma, erizace je extrémně produktivní slovotvorná metoda:

#### 2.2.1.1. Erizace může rozlišovat homonyma:

家属	jiāshǔ	rodinní příslušníci
家鼠儿	jiāshǔr	myš domácí
左手	zuǒshǒu	levá ruka
左首儿	zuǒshǒur	nalevo

Výše uvedené dvojice jsou homofona. V grafické podobě se kmeny slov neshodují.

切面	qiēmiàn	krájené nudle
切面儿	qiēmiànr	řez, průřez
水牛	shuǐniú	vodní buvol
水牛儿	shuǐniúr	hlemýžď
丁	dīng	D (A, B, C, D...)
丁儿	dīngkostičky	

Výše uvedené dvojice slov jsou v kmenech pravá homonyma. Shodují se ve výslovnosti i v grafické podobě.

#### 2.2.1.2. Erizace může měnit lexikální význam slova, a tím tvořit nová slova:

前门	Qiánmén	Qianmen (toponymum)
前门儿	qiánménr	hlavní brána
金星	Jīnxīng	Venuše
金星儿	jīnxīng	mžitky před očima
饼	bǐng	koláč (pokrm)
饼儿	bǐngr	koláč (tvar)

Ve výše uvedených dvojicích majíneerizovaná slova úzký lexikální význam, s erizací nabývají širšího významu.

白面	báimiàn	mouka
白面儿	bàimiànr	heroin
字	zì	čínský znak
字儿	zìr	stvrzenka
水	shuǐ	voda
水儿	shuǐr	džus, šťáva

Neerizovaná slova ve výše uvedených dvojicích mají poměrně široký lexikální význam, s erizací se význam vymezuje.

信	<i>xìn</i>	<i>dopis</i>
信儿	<i>xìnr</i>	<i>novinka</i>
饭碗	<i>fànwǎn</i>	<i>miska na rýži</i>
饭碗儿	<i>fànwǎnr</i>	<i>povolání</i>

Ve výše uvedených dvojicích je lexikální význam neerizovaných slov poměrně konkrétní, s erizací se slova stávají abstraktnějšími. To může samozřejmě fungovat i naopak – abstraktní slova se erizací stanou konkrétnějšími:

长短	<i>chángduàn</i>	<i>přednosti a nedostatky</i>
长短儿	<i>chángduànr</i>	<i>délka</i>
大小	<i>dàxiǎo</i>	<i>stupeň dospělosti</i>
大小儿	<i>dàxiǎor</i>	<i>velikost</i>

### 2.2.1.3. Erizace může slova zdrobňovat nebo je činit expresivními:

米粒儿 (*mǐlǐr*; rýžová zrnka), 花儿 ( *huāzǐr*; semínka), 小路儿 (*xiǎolùr*; cestička), 脸蛋儿 (*liǎndānr*; tvářička), 心肝儿 (*xīn'gānr*; miláček)

Výše uvedená označovaná jsou sama o sobě drobná nebo milá, jejich erizací mluvčí pouze vyjadřuje subjektivní hodnotící vztah. Slova jako 货币 (*huòbì*; bankovka), 溶剂 (*róngjì*; rozpouštědlo), 宇宙 (*yǔzhòu*; vesmír) nebo 亲属 (*qīnshǔ*; příbuzenstvo), která nenesou takový význam, se obvykle nemohou erizovat.

## 2.2.2. **Funkce erizace z hlediska gramatiky:**

### 2.2.2.1. Erizace může měnit slovní druh:

唱	<i>chàng</i>	<i>zpívat</i>
唱儿	<i>chàngr</i>	<i>píseň</i>
画	<i>huà</i>	<i>malovat</i>
画儿	<i>huàr</i>	<i>obraz</i>

Na prvním místě uváděná verba se vlivem erizace mění v substantiva.

错	<i>cuò</i>	<i>chybný</i>
错儿	<i>cuòr</i>	<i>chyba</i>

热闹	<i>rènao</i>	<i>rušný</i>
热闹儿	<i>rènaor</i>	<i>rozruch</i>

Na prvním místě uváděná adjektiva se vlivem erizace mění v substantiva.

Co se změny slovních druhů týče, erizace především nominalizuje verba a adjektiva. Jiných slovních druhů se tato funkce týká jen výjimečně. Např.:

火	<i>huǒ</i>	<i>oheň</i>
火儿	<i>huǒr</i>	<i>zuřít</i>
截	<i>jié</i>	<i>useknout</i>
截儿	<i>jiér</i>	<i>špalek (měrové slovo)</i>

#### 2.2.2.2. Erizace může lexikalizovat skupinu morfémů:

一块	<i>yī kuài</i>	<i>jeden kus</i>
一块儿	<i>yīkuàir</i>	<i>dohromady</i>

Erizace také může naopak rozdělit slovo na samostatné morfémy, ale takových případů je velmi málo. Např.:

红花	<i>hónghuā</i>	<i>Svělice barvířská</i>
红花儿	<i>hóng huār</i>	<i>červenákvětina</i>

#### 2.2.3. Funkce erizace z hlediska rétoriky:

Erizace je rétoricky velmi produktivní a zároveň poměrně volná vyjadřovací metoda. Může vyjadřovat nejrůznější citové odstíny. Oživuje výpověď a činí ji zřetelnější.

Rétorickou funkci erizace znázorníme na příkladech účelné erizace běžně neerizovaných slov. V případě koexistence erizovaného a neerizovaného slova budeme sledovat, jaký vyjadřovací účinek má použití slova s erizací.

Níže rozebereme tři různé pohledy:

### 2.2.3.1. Erizace může přidávat příděch malého a hezkého:

Toho většinou docílíme, přidáme-li před neerizované slovo znak „小“, v hovorovém jazyce v takovém případě budeme slovo erizovat. Tato funkce je velmi produktivní. Např.:

小大衣儿	<i>xiǎodàiyīr</i>	<i>kabátek</i>	(大衣: <i>dàiyī</i> ;	<i>kabát</i> )
小鸭子儿	<i>xiǎo yāzǐr</i>	<i>kachnička</i>	(鸭子: <i>yāzi</i> ;	<i>kachna</i> )
小火车儿	<i>xiǎo huǒchē</i>	<i>vláček</i>	(火车: <i>huǒchē</i> ;	<i>vlak</i> )
小书包儿	<i>xiǎo shūbāo</i>	<i>aktovčička</i>	(书包: <i>shūbāo</i> ;	<i>aktovka</i> )

Taková slova se standardně neerizují. Ovšem i kdybychom před ně znak „小“ nepřidali, jakmile je erizujeme, také nabývají příděchu maličkosti a hezkosti.

### 2.2.3.2. Erizace může tvořit odstín roztomilosti, něhy, soucitu:

Tato funkce je obzvlášť patrná, srovnáme-li takto erizovaná slova s jim odpovídajícími slovy s příponou „子“.

脸蛋儿	<i>liǎndànr</i>	<i>tvářičky</i>	×	脸蛋子	<i>liǎndànzi</i>	<i>tvář</i>
牛犊儿	<i>niúdúr</i>	<i>telátko</i>	×	牛犊子	<i>niúdúzi</i>	<i>tele</i>

Erizace ostatních standardně neerizovaných slov také vyvolává zřetelný příznak:

眼泪儿	<i>yǎnlèi</i>	<i>slzičky</i>
大叔儿	<i>dàshū</i>	<i>strejda</i>

Takto se erizace projevuje i ve zdrobňování vlastních jmen, vytváří domáckou podobu jmen. Např.: 玉兰儿 (*Yùlánr*; *domácí podoba jména Yulan*).

### 2.2.3.3. Erizace může slově dodávat pejorativní, nesnášenlivý odstín.

Takový odstín erizací nabývají většinou standardně neerizovaná substantiva označující poměrně vážné osoby či věci:

教员儿	<i>jiàoyuánr</i>	<i>úča</i>	(教员: <i>jiàoyuán</i> ;	<i>vyučující</i> )
-----	------------------	------------	------------------------	--------------------

积极性儿 jījìxìngr      hujerství      (积极性: jījìxìng; horlivost)

### 2.3. Slova, která je nutné erizovat

Tato problematika byla v minulosti nejednou zkoumána, ale doposud se nepodařilo definovat jednoznačná pravidla použití erizace. Existují slova, která se v obecné čínštině standardně erizují, jako 花儿 (huār; květina), 叶儿(yèr; list), 侄儿(zhír; synovec), 今儿(jīnr; dnes), 明儿(míng; zítra) atd. Ani taková slova však není možné erizovat za všech okolností. V určitém jazykovém kontextu by jejich erizování bylo nemístné. Např.:

课堂上植物老师给“花”下了一个明确的定义。  
Učitel botaniky podal ve třídě jasnou definici květu.

“根”“茎”“叶”是植物的器官。  
Kořen, stonek a list jsou ústrojí rostlin.

他们叔侄两个人都是工人。  
Jejich strýc a synovec jsou oba dělníci.

今明两天他都值夜班。  
Dnes i zítra má noční.

Některé numerativy se například erizují v závislosti na charakteru nebo množství měřených objektů:

Numerativ 口(kǒu; pro osoby, sousta atd.) se ve spojení se slovy 猪(zhū; prase), 棺材(guāncái; rakev), 气(qì; vzduch) apod. neerizuje; ve spojení se slovem 人(rén; člověk) se však neerizuje pouze výjimečně.

### 2.4. Obecná pravidla erizace v obecné čínštině

Přestože neexistují jednoznačná pravidla, která slova je v obecné čínštině nutné erizovat, níže uvedené zásady mohou být užitečné pro porozumění erizaci a pro její zvládnutí.

#### 2.4.1. Slova často užívaná v každodenním životě a hovorová slova bývají často erizovaná.

Také fakultativně erizovaná a obvykle neerizovaná slova se v hovorovém jazyce často erizují. Erizují se zejména slova z hovorového lexika silně zabarveného pekingským dialektem:

如今晚儿	<i>rújīnwǎnr</i>	<i>v dnešní době</i>
夏景天儿	<i>xiàjǐngtiānr</i>	<i>léto</i>
眼面前儿	<i>yǎnmianqiánr</i>	<i>obyčejný</i>

#### 2.4.2. Většina zdobnělin se může erizovat.

Většina slov, jež se v obecné čínštině standardně neerizují, se při zdobňování mohou erizovat.

小 + 汽车:	小汽车儿	<i>xiǎo qìchēr</i>	<i>autíčko</i>
小 + 尾巴:	小尾巴儿	<i>xiǎo wěibār</i>	<i>ocásek</i>

#### 2.4.3. Reduplikace jednoslabičných adjektiv a měrových slov se často erizují.

圆圆儿 (的)	<i>yuányuānr (de)</i>	<i>kulaťouнкý</i>	圆 ( <i>yuán</i> ; <i>kulatý</i> )
胖胖儿 (的)	<i>pàngpāngr (de)</i>	<i>tlusťouнкý</i>	胖 ( <i>pàng</i> ; <i>tlustý</i> )
红红儿 (的)	<i>hónghōngr (de)</i>	<i>červeňoučký</i>	红 ( <i>hóng</i> ; <i>červený</i> )

Takové reduplikace jednoslabičných slov (AA 儿, tón na druhé slabice se obvykle s erizací mění v první tón) se v obecné čínštině užívají často. Jsou expresivní, vyjadřují pozitivní emoce. Např.:

她长得矮矮儿的个儿，圆圆儿的脸儿，粗粗儿的眉毛，薄薄儿的嘴唇儿。  
*Je prťavouнкá, má kulaťouнкý obličej, silňoulinké obočí a uzoulinké rty.*

Za normálního předpokladu malá dívka se silným obočím a úzkými rty není krásná, jestliže ji ale mluvčí subjektivně hodnotí jako krásnou, může ji popsat pomocí výše uvedeného expresivního tvaru. Dokonce slovo, které má jianк negativní význam, v reduplikovaném tvaru nabývá významu kladného. Např.:

坏坏儿的使个主意，故意把脸上弄得脏脏的。

*Darebáček dostal nápad schválně si umazat obličej.*

Reduplikovaná adjektiva ve tvaru AABB a ABB se také mohou erizovat:

老实: 老老实实儿 (的) *lǎolaoshíshīr (de)* *upřímný*

热闹: 热热闹闹儿 (的) *rèrenàonāor (de)* *rušný*

干巴巴儿 *gānbābār* *vyprahlý*

冷清清 *lěngqīngqīng* *bezútěšný*

V reduplikovaných adjektivech podle typu ABB mohou být v hovorové čínštině erizovány obě slabiky, které jsou předmětem reduplikace:

干巴巴儿 → 干儿巴巴儿

V neposlední řadě se erizují také reduplikovaná měrová slova:

个 (*gè; obecný numerativ*) *个儿个儿* *každíčký*

朵 (*duǒ; květ*) *朵儿朵儿* *každíčký květ*

块 (*kuài; kus*) *块儿块儿* *každíčký kus*

Výše uvedené příklady jsou základní erizované tvary reduplikovaných jednoslabičných měrových slov. V hovorovém jazyce se někdy erizuje jen jedna z reduplikovaných slabik:

个儿个儿 → 个个儿

V obecné čínštině se mohou téměř všechna reduplikovaná měrová slova erizovat. Pouze reduplikované jednotky míry a váhy se obvykle neerizují:

米米 *mǐmǐ* *každý metr*

克克 *kèkè* *každý gram*

#### 2.4.4. Jiné slovní druhy než substantiva se erizují velmi zřídka.

Běžná jsou verba jako 玩儿 (*wánr*; hrát si), 火儿 (*huǒr*; rozčítit se) atd.; adjektiva jako 好玩儿 (*hǎowánr*; zábavný), 起劲儿 (*qǐjìnr*; entusiastický) atd.; adverbia jako 一块儿 (*yīkuàir*; spolu), 一个劲儿 (*yī gè jìnr*; nepřetržitě) atd.; pronomina jako 那儿 (*nàr*; tam), 这会儿 (*zhèhuìr*; nyní) atd.

Předložky, spojky, částice a citoslovce se neerizují.

#### 2.4.5. Neologismy, odborná terminologie, výpůjčky a knižní výrazy se erizují velice zřídka.

### 3. Erizovaná slova podle slovníku Xiandai Hanyu Cidian

#### 3.1. Legenda slovníku o erizovaných heslech

Slovník Xiandai Hanyu Cidian uvádí<sup>6</sup> tato kritéria kategorizace erizovaných slov:

- Slova, která se v psaném jazyce mohou a nemusí erizovat a v mluveném jazyce se musí erizovat, jsou samostatnými vstupy, jako [今儿], [小孩儿].
- Před výklad slov, která se v psané formě obvykle neerizují, ale v mluveném jazyce se obvykle erizují, se přidává „( ~ 儿 )“, jako v případě vstupu [米粒].
- Má-li heslo více výkladů, a jestliže se slovo v mluveném jazyce obvykle erizuje, uvádí se „( ~ 儿 )“ za fonetický přepis před první výklad jako v případě vstupu [模样].
- Erizuje-li se jen jeden v jednomz významů, pak se „( ~ 儿 )“ uvádí před konkrétním výkladem jako u vstupu [零碎] ①... ②( ~ 儿).
- Jestliže slovo erizované i neerizované má tentýž význam a rozdílně se používá v různých slovních spojeních, také se před výklad přidává „( ~ 儿 )“. Pomocí příkladů se znázorňuje, že v některých případech se

<sup>6</sup> Xiandai Hanyu Cidian: str. 3

erizuje a v některých neerizuje, jako v případě vstupu **胆**② (～儿)胆量  
: ~怯/～大心细/～小如鼠/壮壮～儿。 .

- Reduplikace se v hovorové čínštině často kombinuje s partikulí „的“ nebo „儿的“. Do hesla se obvykle partikule nezapisuje, pouze se „(～的)“ nebo „(～儿的)“ přidává před výklad jako v případě hesel [白花花]... (～的) nebo [乖乖]... (～儿的) .

Do seznamu fakultativně erizovaných slov zahrnuji hesla popsaná od druhého bodu dále.

### 3.2. Seznam fakultativně erizovaných slov podle Xiandai Hanyu Cidian

【挨边】 āi // biān (～儿)

【矮半截】 ǎi bànjié (～儿)

掩 ǎn ② (～儿) ③ (～儿)

【按钮】 ànniǔ (～儿)

【暗号】 ànhào (～儿)

【暗盒】 ànhé (～儿)

【暗码】 ànmǎ (～儿)

【暗盘】 ànpán (～儿)

【八成】 bāchéng ② (～儿)

【八哥】 bā • ge (～儿)

【八仙桌】 bāxiānzhuō (～儿)

【八字】 bāzì (～儿)

【八字步】 bāzìbù (～儿)

【拔份】 báfèn (～儿)

把<sup>4</sup>bǎ ⑨ (～儿) ⑩ b) (～儿)

把<sup>4</sup>bà (～儿)

【白案】 bái' àn (～儿)  
【白斑】 báibān (～儿)  
【白醜】 báibú (～儿)  
【白茬】 báichá (～儿)  
【白地】<sup>2</sup> báidi (～儿)  
【白卷】 báijuàn (～儿)  
【白条】<sup>1</sup> báitiáo (～儿)  
【白眼珠】 báiyǎnzhū (～儿)  
【摆设】 bǎi · she (～儿)  
【败家子】 bǎijiāzǐ (～儿)

【版本】 bǎn//běn (～儿)

班 bān ② (～儿) ④ (～儿)

【斑辈】 bānbèi (～儿)

【班底】 bāndǐ (～儿)

板<sup>1</sup> bǎn ① (～儿) ② (～儿) ⑤ (～儿)

【板凳】 bǎndèng (～儿)

【半边】 bànbiān (～儿)

【半点】 bàndiǎn (～儿)

【半截】 bànjié (～儿)

【半路】 bànlù (～儿)

【半天】 bàntiān ① (～儿)

伴 bàn ① (～儿)

瓣 bàn ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿) ⑤ (～儿)

帮<sup>2</sup> bāng (～儿)

【帮忙】 bāng//máng (～儿)

【绑票】 bǎng//piào (～儿)

包 bāo ② (～儿)

【包工头】 bāogōngtóu (～儿)

【包头】 bāo·tóu ② (～儿)

【宝贝】 bǎobèi ② (～儿)

【保本】 bǎo//běn (～儿)

【保险刀】 bǎoxiǎndāo (～儿)

【碑座】 bèizuò (～儿)

【北边】 běi·bian ① (～儿)

【北面】 běi·miàn (～儿)

【贝壳】 bèiké (～儿)

背<sup>1</sup> bèi ② (～儿)

【背面】 bèimiàn ① (～儿)

【背心】 bèixīn (～儿)

【背眼】 bèiyǎn (～儿)

【背阴】 bèiyīn (～儿)

【背影】 bèiyǐng (～儿)

【被单】 bèidān (～儿)

【被里】 bèilǐ (～儿)

【被面】 bèimiàn (～儿)

本<sup>1</sup> běn ④ (～儿)

本<sup>2</sup> běn ① (～儿) ③ (～儿) ⑤ (～儿)

【本本】 běnběn (～儿)

【本嗓】 běnsǎng (～儿)

【本色】 běnshǎi (～儿)

【绷劲】 bēng//jìn (～儿)

【崩瓷】 bèngcí (～儿)

【蹦高】 bènggāo (～儿)

【鼻尖】 bíjiān (～儿)

【笔架】 bǐjià (～儿)

【笔尖】 bǐjiān (～儿)

【笔帽】 bǐmào (～儿)

【笔套】 bǐtào (～儿)

【闭卷】 bìjuǎn (～儿)

边 biān ② (～儿) ③ (～儿)

边 · bian (～儿)

【边框】 biānkuàng (～儿)

【变味】 biàn//wèi (～儿)

【变戏法】 biàn xìfǎ (～儿)

【变样】 biàn//yàng (～儿)

【便门】 biànmén (～儿)

【便盆】 biànpén (～儿)

【便条】 biàntiáo (～儿)

【便衣】 biànyī (～儿)

辫 biàn ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)

【标签】 biāoqiān (～儿)

【别号】 biéhào (～儿)

【别名】 biémíng (～儿)

【别针】 biézhēn (～儿)

【冰锥】 bīngzhuī (～儿)

【病根】 bīnggēn ❶ (～儿)

【病号】 bìnghào (～儿)

【驳价】 bó//jià (～儿)

黻 bú (～儿)

【补花】 bǔhuā (～儿)

【不得劲】 bù déjìn (～儿)

【不对劲】 bù duìjìn (～儿)

【不忿】 bùfēn (～儿)

【布料】 bùliào (～儿)

【布头】 bùtóu (～儿)

【部头】 bùtóu (～儿)

【财气】 cáiqì (～儿)

【彩号】 cǎihào (～儿)

【彩卷】 cǎijuǎn (～儿)

【踩道】 cǎi//dào (～儿)

【踩点】 cǎi//diǎn (～儿)

【菜单】 càidān (～儿)

【菜馆】 càiguǎn (～儿)

【菜花】 cài huā (～儿)

【菜子】 cài zǐ ❶ (～儿)

【餐桌】 cānzhuō (～儿)

【蚕子】 cánzǐ (～儿)

槽 cáo ❸ (～儿)

【草稿】 cǎogǎo (～儿)

【草帽】 cǎomào (～儿)

【草帽绳】 cǎomàobiàn (～儿)

叉 chā ❶ (～儿) ❸ (～儿)

【插屏】 chāpíng (～儿)

茬 chá (～儿)

【茬口】 chá·kǒu ❸ (～儿)

【茶匙】 cháchí (～儿)

【茶馆】 cháguǎn (～儿)

【茶花】 cháhuā (～儿)

【茶几】 chájī (～儿)

【茶盘】 chápán (～儿)

【茶托】 chátuō (～儿)

【插座】 cházùò (～儿)

楂 chá (～儿)

杈 chà (～儿)

岔 chà ❺ (～儿)

【差劲】 chàjìn (～儿)

蹠 chǎi (～儿)

铲 chǎn ❶ (～儿)

【长短】 chángduàn ❶ (～儿)

【长法】 chángfǎ (～儿)

肠 cháng ❸ (～儿)

【常理】 chánglǐ (～儿)

唱 chàng ❸ (～儿)

【唱白脸】 chàng báiliǎn (～儿)

【唱本】 chàngběn (～儿)

【唱高调】 chàng gāodiào (～儿)

【唱功】 chàngōng (～儿)

【唱红脸】 chàng hóngliǎn (～儿)

【抄道】 chāodào (～儿)

【炒肝】 chǎogān (～儿)

【车本】 chēběn (～儿)

【扯闲篇】 chē xiánpīān (～儿)

衬 chèn ③ (～儿)

【趁早】 chènzǎo (～儿)

成<sup>2</sup> chéng (～儿)

【成方】 chéngfāng (～儿)

【诚根】 chénggēn (～儿)

【秤杆】 chénggǎn (～儿)

【秤星】 chéngxīng (～儿)

撑 chēng ② (～儿)

【吃独食】 chī dúshí (～儿)

【吃劲】 chī jìn ① (～儿) ② (～儿)

【吃老本】 chī lǎoběn (～儿)

【尺码】 chǐmǎ (～儿)

齿 chǐ ② (～儿)

翅 chì ④ (～儿)

虫 chóng ① (～儿)

【虫眼】 chóngyǎn (～儿)

【重名】 chóngmíng (～儿)

【重孙女】 chógsūn • nǚ (～儿)

【重样】 chóngyàng (～儿)  
【抽筋】 chōu//jīn (～儿)  
【抽空】 chōu//kōng (～儿)  
【抽签】 chōu//qiān (～儿)  
【抽头】 chōu//tóu (～儿)  
【筹码】 chóumǎ (～儿)  
【丑角】 chǒujiǎo (～儿)  
【出号】 chūhào (～儿)  
【出活】 chūhuó (～儿)  
【出口】<sup>3</sup> chūkǒu (～儿)  
【出门】 chū//mén ❶ (～儿) ❷ (～儿)  
【出名】 chū//míng ❷ (～儿)  
【出摊】 chū//tān (～儿)  
【出头】 chū//tóu ❹ (～儿)  
【除根】 chú//gēn (～儿)

雏 chú ❶ (～儿)

橱 chú (～儿)

【橱柜】 chúguì ❶ (～儿)  
【穿堂门】 chuāntángmén (～儿)

串 chuàn ❷ (～儿) ❸ (～儿)

【串门】 chuàn//mén (～儿)  
【串味】 chuàn//wèi (～儿)  
【串种】 chuànzhǒng (～儿)

窗 chuāng (～儿)

【窗口】 chuāngkǒu ❷ (～儿)

【窗帘】 chuānglián (～儿)

【窗扇】 chuāngshàn (～儿)

【窗台】 chuāngtái (～儿)

【窗沿】 chuāngyán (～儿)

【床单】 chuāngdān (～儿)

【床沿】 chuāngyán (～儿)

【床罩】 chuángzhào (～儿)

【闯劲】 chuǎngjìn (～儿)

【吹风】 chuī // fēng ③ (～儿)

槌 chuí (～儿)

锤 chuí ③ (～儿)

【春画】 chūnhuà (～儿)

【春卷】 chūnjuǎn (～儿)

【春联】 chūnlián (～儿)

【春条】 chūntiáo (～儿)

戳 chuō ④ (～儿)

吡 cǐ (～儿)

词 cí ① (～儿)

【辞活】 cí // huó (～儿)

刺 cì ⑥ (～儿)

【葱花】 cōnghuā (～儿)

【从头】 cóngtóu (～儿)

【从小】 cóngxiǎo (～儿)

【凑热闹】 còu • rè • nao (～儿)

【凑数】 còu // shù (～儿)

【脆枣】 cuìzǎo (～儿)

村 cūn ❶ (～儿)

【村姑】 cūngū (～儿)

【搓板】 cuōbǎn (～儿)

错<sup>1</sup> cuò ❷ (～儿)

【搭班】 dā//bān (～儿)

【搭伴】 dā//bàn (～儿)

【搭头】 dā•tōu (～儿)

沓 dá (～儿)

【打白条】 dǎ bái tiáo (～儿)

【打苞】 dǎbāo (～儿)

【打出手】 dǎ chūshǒu ❶ (～儿)

【打滚】 dǎ//gǔn (～儿)

【打横】 dǎhéng (～儿)

【打价】 dǎ//jià (～儿)

【打愣】 dǎ//lèng (～儿)

【打谱】 dǎ//pǔ ❷ (～儿)

【打千】 dǎ//qiān (～儿)

【打食】<sup>1</sup> dǎ//shí (～儿)

【大头】<sup>1</sup> dǎ//tóu (～儿)

【大头】<sup>2</sup> dǎ//tóu (～儿)

【大头】<sup>3</sup> dǎ//tóu (～儿)

【打下手】 dǎ xiàshǒu (～儿)

【打眼】<sup>1</sup> dǎ//yǎn (～儿)

【打皱】 dǎzhòu (～儿)

【打转】 dǎzhuàn (～儿)  
【大号】<sup>2</sup> dàhào (～儿)  
【大路活】 dàlùhuó (～儿)  
【大年三十】 dànián sānshí (～儿)  
【大票】 dàpiào (～儿)  
【大气】 dàqì ② (～儿)  
【大头】 dàtóu ③ (～儿)  
【大腕】 dàwàn (～儿)  
【大小】 dàxiǎo ① (～儿)  
【大姨】 dàyí ① (～儿)  
带<sup>1</sup> dài ① (～儿)  
【带话】 dài//huà (～儿)  
【带劲】 dàijìn (～儿)  
袋<sup>1</sup> dài ① (～儿)  
【担名】 dān//míng (～儿)  
单<sup>1</sup> dān ⑧ (～儿) ⑨ (～儿)  
【单间】 dānjiān (～儿)  
【单条】 dāntiáo (～儿)  
【单眼皮】 dānyǎnpí (～儿)  
胆<sup>1</sup> dǎn ② (～儿)  
【旦角】 dànjué (～儿)  
弹<sup>1</sup> dàn ① (～儿)  
蛋<sup>1</sup> dàn ② (～儿)  
【蛋黄】 dànhuáng (～儿)  
【蛋清】 dànqīng (～儿)

【当道】 dāngdào ① (～儿)

【当面】 dāng//miàn (～儿)

【当院】 dāngyuàn (～儿)

挡 dǎng ③ (～儿)

档 dàng ③ (～儿)

【刀背】 dāobèi (～儿)

【刀片】 dāopiàn ② (～儿)

【刀刃】 dāorèn (～儿)

【到头】 dào//tóu (～儿)

【倒插门】 dào chā mén (～儿)

【倒仰】 dào yǎng (～儿)

【倒影】 dào yǐng (～儿)

道<sup>1</sup> dào ① (～儿) ⑨ (～儿) ⑪ (～儿)

【道岔】 dào chā (～儿)

【道口】 dào kǒu (～儿)

【道门】 dào mén ② (～儿)

【得劲】 dé jìn (～儿)

【得空】 dé//kòng (～儿)

嘚 dēi (～儿) 呶

【灯虎】 dēnghǔ (～儿)

【灯花】 dēnghuā (～儿)

【灯苗】 dēngmiáo (～儿)

【灯捻】 dēngniǎn (～儿)

【灯泡】 dēngpào (～儿)

【蹬腿】 dēng//tuǐ ② (～儿)

【灯罩】 dēngzhào (～儿)

【蹬腿】 dēng//tuǐ ② (～儿)

【等份】 děngfèn (～儿)

登 dēng (～儿)

磴 dèng② (～儿)

【低调】 dīdiào (～儿)

【笛膜】 dí mó (～儿)

底<sup>1</sup> dǐ ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿) ⑤ (～儿)

【底稿】 dǐgǎo (～儿)

【底襟】 dǐjīn (～儿)

【底座】 dǐzuò (～儿)

地 dì ⑫ (～儿)

【地方】 dì • fang ① (～儿)

【地埂】 dìgěng (～儿)

【地漏】 dìlòu (～儿)

【地面】 dìmiàn ④ (～儿)

【地盘】 dìpán (～儿)

【地皮】 dìpí ① (～儿)

【地摊】 dìtān (～儿)

【地头】<sup>1</sup> dìtóu ① (～儿) ③ (～儿)

颠<sup>2</sup> diān ③ (～儿)

点<sup>1</sup> diǎn ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿) ⑤ (～儿) ⑥ (～儿)

【点头】 diǎn//tóu (～儿)

【蹠脚】 diǎnjiǎo (～儿)

【电棒】 diànbàng (～儿)

【电灯泡】 diàndēngpào (～儿)

【电影】 diànyǐng (～儿)

**垫** diàn ④ (～儿)

【垫圈】 diànquān (～儿)

【钓竿】 diàogān (～儿)

【钓钩】 diàogōu (～儿)

**调**<sup>2</sup>diào ① (～儿) ② (～儿) ④ (～儿)

【调调】 diào • diao (～儿)

【调号】 diàohào (～儿)

【掉包】 diào//bāo (～儿)

【掉价】 diào//jià (～儿)

**铤**diào (～儿)

【跌份】 diē//fèn (～儿)

**碟** diē (～儿)

**丁**<sup>3</sup> dīng (～儿)

**钉**<sup>1</sup> dīng (～儿)

**顶**dǐng ① (～儿)

【顶班】 dǐngbān ① (～儿)

【顶格】 dǐnggé (～儿)

【顶尖】 dǐngjiān (～儿)

【顶盘】 dǐngpán (～儿)

【顶事】 dǐng//shì (～儿)

【顶数】 dǐng//shù (～儿) ①②

【顶天】 dǐng//tiān (～儿)

【顶针】 dǐng • zhēn (～儿)

【顶珠】 dǐngzhū (～儿)  
【定弦】 dìng//xián (～儿)  
【定心丸】 dìngxīnwán (～儿)  
【定准】 dìngzhǔn ❶ (～儿)  
【丢份】 diū//fèn (～儿)

东 dōng ❸ (～儿)

【东边】 dōng•bian (～儿)  
【东面】 dōng•miàn (～儿)  
【动火】 dòng//huǒ (～儿)  
【动窝】 dòng//wō (～儿)

冻 dòng ❷ (～儿)

洞 dòng ❶ (～儿)

兜<sup>1</sup> dōu ❶ (～儿)

【兜底】 dōu//dǐ (～儿)  
【兜兜】 dōu•dou (～儿)

斗 dǒu ❸ (～儿)

【斗方】 dǒufāng (～儿)  
【斗眼】 dòuyǎn (～儿)  
【斗嘴】 dòu//zuǐ (～儿)

豆<sup>2</sup> dòu (～儿)

【豆包】 dòubāo (～儿)  
【豆腐干】 dòu•fugān (～儿)  
【豆腐皮】 dòu•fupí ❶ (～儿)  
【豆汁】 dòuzhī ❶ (～儿)

尿 dū (～儿)

【嘟噜】 dū · lu ③ (～儿)

【独门】 dúmén (～儿)

【独苗】 dúmiáo (～儿)

【独院】 dúyuàn (～儿)

肚 dǔ (～儿)

肚 dù (～儿)

【肚脐】 dùqí (～儿)

【断顿】 duàn // dùn (～儿)

【断根】 duàn // gēn (～儿)

【断码】 duàn mǎ (～儿)

堆 duī ③ (～儿)

对 duì ⑬ (～儿) ⑭ (～儿)

【对半】 duìbàn (～儿)

【对词】 duì // cí (～儿)

【对工】 duìgōng ② (～儿)

【对号】<sup>1</sup> duì // hào (～儿)

【对号】<sup>2</sup> duìhào (～儿)

【对襟】 duìjīn (～儿)

【对劲】 duìjìn (～儿)

【对口】 duìkǒu ② (～儿)

【对联】 duìlián (～儿)

【对脸】 duìliǎn (～儿)

【对门】 duìmén (～儿)

【对面】 duìmiàn ① (～儿) ③ (～儿)

【对眼】<sup>2</sup> duìyǎn (～儿)

墩 dūn ② (～儿) ③ (～儿)

【蹲膘】 dūn//biāo (～儿)

盹 dǔn (～儿)

【多半】 duōbàn (～儿)

【躲懒】 duǒ//lǎn (～儿)

【耳坠】 ěrzhùi (～儿)

【二手】 èrshǒu (～儿)

【发火】 fā//huǒ ⑤ (～儿)

【发棵】 fākē (～儿)

法<sup>1</sup> fǎ ② (～儿)

翻 fān ⑦ (～儿)

【翻白眼】 fān báiyǎn (～儿)

【翻本】 fānběn (～儿)

【翻领】 fānlǐng (～儿)

【翻毛】 fānmáo (～儿)

【反面】 fǎnmiàn ① (～儿)

【饭馆】 fànguǎn (～儿)

【饭盒】 fànhé (～儿)

【饭口】 fànkǒu (～儿)

【饭粒】 fànlì (～儿)

【饭铺】 fànpù (～儿)

【饭食】 fàn·shi (～儿)

【饭桌】 fànzhuō (～儿)

方<sup>3</sup> fāng ② (～儿)

【房本】 fángběn (～儿)

【房檐】 fángyǎn (～儿)

【放盘】 fàng//pán (～儿)

【放养】 fàng//yàng (～儿)

【飞盘】 fēipán (～儿)

【飞眼】 fēi//yǎn (～儿)

【肥肠】 féicháng (～儿)

【肥活】 féihuó (～儿)

【费劲】 fèi//jìn (～儿)

分 fēn ⑤ (～儿)

【分成】 fēnchéng (～儿)

【坟头】 féntóu (～儿)

【粉肠】 fěrcháng (～儿)

【粉末】 fěnmò (～儿)

【粉皮】 fěnpí (～儿)

【粉条】 fěntiáo (～儿)

分<sup>1</sup> fèn ③ (～儿)

份 fèn ② (～儿)

风 fēng ⑧ (～儿)

【风斗】 fēngdǒu (～儿)

【风门】 fēngmén (～儿)

【风圈】 fēngquān (～儿)

封<sup>2</sup> fēng ② (～儿)

【封口】 fēngkǒu (～儿)

【封门】 fēng//mén ② (～儿)

缝 fèng (～儿)

【佛珠】 fózhū (～儿)

【服软】 fú//ruǎn (～儿)

【浮面】 fúmiàn (～儿)

【浮皮】 fúpí (～儿)

【浮漂】 fúpiāo ② (～儿)

【浮签】 fúqiān (～儿)

幅 fú ① (～儿) ③ (～儿)

【改样】 gǎi//yàng (～儿)

盖<sup>1</sup> gài ① (～儿) ② (～儿)

【盖帘】 gàilián (～儿)

【盖碗】 gàiwǎn (～儿)

干<sup>5</sup> gān ③ (～儿)

杆 gān (～儿)

竿 gān (～儿)

杆 gǎn ① (～儿)

秆 gǎn (～儿)

【赶点】 gǎn//diǎn ② (～儿)

【赶热闹】 gǎn rè•nao (～儿)

【赶早】 gǎnzǎo (～儿)

【干劲】 gànjìn (～儿)

【钢口】 gāng•kou (～儿)

缸 gāng ① (～儿)

岗 gǎng ① (～儿) ② (～儿)

杠 gàng ⑤ (～儿) ⑦ (～儿)

【杠杠】 gàng•gang (～儿)

【岗尖】 gàngjiān (～儿)

【高矮】 gāo'ǎi (～儿)

【高调】 gāodiào (～儿)

【高手】 gāoshǒu (～儿)

【高招】 gāozhāo (～儿)

羔 gāo (～儿)

稿<sup>2</sup> gǎo ① (～儿)

歌 gē ① (～儿)

【歌本】 gēběn (～儿)

格<sup>1</sup> gé ① (～儿)

嗝 gé (～儿)

根 gēn ① (～儿) ③ (～儿) ④ (～儿) ⑦ (～儿)

跟 gēn ① (～儿)

【跟班】<sup>2</sup> gēnbān (～儿)

【跟包】 gēnbāo (～儿)

【跟脚】 gēnjiǎo ③ (～儿)

【跟屁虫】 gēnpìchóng (～儿)

【跟前】 gēnqián ① (～儿)

【跟手】 gēnshǒu (～儿)

埂 gěng ① (～儿)

梗 gěng ① (～儿)

工<sup>1</sup> gōng ⑦ (～儿)

【工夫】 gōng • fu (～儿)

【工头】 gōngtóu (～儿)

弓 gōng ② (～儿)

【拱火】 gǒng//huǒ (～儿)

【勾魂】 gōu//hún (～儿)

【勾脸】 gōu//liǎn (～儿)

沟 gōu ② (～儿) ③ (～儿)

钩 gōu ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)

【钩针】 gōuzhēn (～儿)

【够本】 gòu//běn (～儿)

【够格】 gòu//gé (～儿)

姑<sup>1</sup> gū ① (～儿)

箍 gū ② (～儿)

【古方】 gǔfāng (～儿)

股<sup>1</sup> gǔ ③ (～儿) ④ (～儿) ⑥ (～儿)

鼓 gǔ ① (～儿)

【鼓包】 gǔbāo (～儿)

【鼓点】 gǔdiǎn (～儿)

【鼓劲】 gǔ//jìn (～儿)

【瓜皮帽】 guāpímào (～儿)

【瓜子】 guāzǐ (～儿)

【挂火】 guàhuǒ (～儿)

【挂零】 guàlíng (～儿)

【挂名】 guà//míng (～儿)

【挂牌】 guà//pái ⑤ (～儿)

【挂屏】 guàpíng (～儿)

【挂轴】 guàzhóu (～儿)

褂 guà (～儿)

【乖乖】 guāiguāi ① (～儿的)

【拐棍】 guǎigùn (～儿)

【拐角】 guǎijiǎo (～儿)

【拐弯】 guǎiwān (～儿)

【怪模怪样】 guài mú guài yàng (～儿的)

信 guān (～儿)

馆 guǎn ③ (～儿)

管<sup>1</sup> guǎn ① (～儿)

【管片】 guǎnpiàn (～儿)

【管事】 guǎnshì ② (～儿)

罐 guàn ① (～儿)

桃 guàng ② (～儿) ③ (～儿)

【鬼脸】 guǐliǎn (～儿)

柜 guì ① (～儿)

【缦边】 gǔnbiān (～儿)

【滚珠】 gǔnzhū (～儿)

棍<sup>1</sup> gùn (～儿)

锅 guō ③ (～儿)

【锅伙】 guō · huo (～儿)

果<sup>1</sup> guǒ ① (～儿)

【果冻】 guǒdòng (～儿)

【果盘】 guǒpán (～儿)

【过道】 guòdào (～儿)

【过话】 guò//huà (～儿)

【过火】 guò//huǒ (～儿)

【过门】 guò//mén (～儿)  
【过堂风】 guòtángfēng (～儿)  
【过头】 guò//tóu (～儿)  
【过招】 guò//zhāo (～儿)  
【哈巴狗】 hǎ • bagǒu (～儿)  
【孩子头】 hái • zitóu (～儿)  
【旱道】 hàndào (～儿)  
【行当】 háng • dang ❶ (～儿)  
【好脸】 hǎoliǎn (～儿)  
【好人家】 hǎorénjiā (～儿)  
【好说话】 hǎo shuōhuà (～儿)

号<sup>1</sup> hào ❷ (～儿) ❸ (～儿) ❹ (～儿) ❺ (～儿) ❻ (～儿) ❼ (～儿) ❽ (～儿) ❾ (～儿)  
❿ (～儿)

【号码】 hàomǎ (～儿)  
【号头】 hàotóu (～儿)  
【喝墨水】 hē mòshuǐ (～儿)  
【合伙】 héhuǒ (～儿)  
【合群】 héqún (～儿)  
【合身】 hé//shēn (～儿)  
【合辙】 hé//zhé (～儿)  
【河沿】 héyán (～儿)

盒 hé (～儿)

【贺年片】 hèníanpiàn (～儿)

黑 hēi ❶ (～儿)

【黑道】 hēidào (～儿)  
【黑帖】 hēitiē (～儿)

【黑眼珠】 hēiyǎnzhū (～儿)

横 héng ⑧ (～儿)

【烘笼】 hōnglóng (～儿)

【红案】 hóng' àn (～儿)

【红包】 hóngbāo (～儿)

【红角】 hóngjué (～儿)

【红牌】 hóngpái (～儿)

【红人】 hóngrén (～儿)

猴 hóu ① (～儿)

【后半晌】 hòubànshǎng (～儿)

【后半天】 hòubàntiān (～儿)

【后边】 hòu · bian (～儿)

【后跟】 hòugēn (～儿)

【后劲】 hòujìn (～儿)

【后门】 hòumén (～儿)

【后面】 hòu · miàn (～儿)

【后身】 hòushēn ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)

【后手】 hòushǒu ④ (～儿)

候<sup>2</sup> hòu ③ (～儿)

【胡琴】 hú · qín (～儿)

【胡同】 (衚衕) hú · tòng (～儿)

【糊糊】 hú · hu (～儿)

【虎劲】 hǔjìn (～儿)

【糊弄局】 hù · nongjú (～儿)

花<sup>1</sup> huā ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿) ⑤ (～儿) ⑭ (～儿) ⑯ (～儿)

【花边】 huābiān (～儿)  
【花卷】 huājuǎn (～儿)  
【花篮】 huālán (～儿)  
【花瓶】 huāpíng (～儿)  
【花纹】 huāwén (～儿)  
【花样】 huāyàng (～儿)  
【花园】 huāyuán (～儿)  
【花障】 huāzhàng (～儿)  
【花招】 (花着) huāzhāo (～儿)  
【滑竿】 huágān (～儿)

画<sup>4</sup> huà ② (～儿)

【画稿】 huàgǎo (～儿)

话<sup>4</sup> huà ① (～儿)

【话头】 huàtóu (～儿)

【话音】 huàyīn (～儿)

【怀抱】 huáibào ⑤ (～儿)

【坏水】 huàishuǐ (～儿)

【还价】 huán//jià (～儿)

环 huán ① (～儿)

【荒数】 huāngshù (～儿)

【荒信】 huāngxìn (～儿)

黄<sup>4</sup> huáng ③ (～儿)

【黄鸟】 huángniǎo (～儿)

【谎花】 huǎnghuā (～儿)

【谎价】 huǎngjià (～儿)

【谎信】 huǎngxìn (～儿)

【灰棚】 huīpéng ② (～儿)

【灰头土脸】 huī tóu tǔ liǎn (～儿)

【回单】 huídān (～儿)

【回话】 huíhuà ② (～儿)

【回神】 huí // shén (～儿)

【回条】 huítíáo (～儿)

【回信】 huíxìn ③ (～儿)

【会道门】 huìdàomén (～儿)

【会门】 huimén (～儿)

【昏着】 hūnzhāo (～儿)

魂 hún ① (～儿)

【豁口】 huōkǒu (～儿)

【豁嘴】 huōzuǐ (～儿)

活<sup>2</sup> huó (～儿)

【活茬】 huóchá (～儿)

【活法】 huó • fǎ (～儿)

【活话】 huóhuà (～儿)

【活活】 huóhuó (～儿的)

【活扣】 huókòu (～儿)

【活钱】 huóqián (～儿)

【活食】 huóshí (～儿)

【活物】 huówù (～儿)

火 huǒ ① (～儿) ⑥ (～儿) ⑦ (～儿)

【火锅】 huǒguō (～儿)

【火候】 huǒ • hou (～儿)

【火花】<sup>2</sup> huǒhuā (～儿)

【火亮】 (～儿)

【火炉】 huǒlú (～儿)

【火煤】 huǒméi (～儿)

【火苗】 huǒmiáo (～儿)

【火捻】 huǒniǎn (～儿)

【火头】 huǒtóu ① (～儿) ② (～儿) ④ (～儿)

【火星】<sup>2</sup> huǒxīng (～儿)

【火药味】 huǒyàowèi (～儿)

【货摊】 huòtān (～儿)

几<sup>1</sup> jǐ ① (～儿)

【鸡杂】 jīzá (～儿)

【犄角】 jījiǎo (～儿)

【急性】 jíxìng ② (～儿) ③ (～儿)

记 jì ④ (～儿)

季 jì ② (～儿)

剂 jì ④ (～儿)

【加劲】 jiā//jìn (～儿)

【加码】 jiā//mǎ ① (～儿)

【加油】 jiā//yóu ② (～儿)

【夹道】 jiādào ① (～儿)

【夹缝】 jiāfèng (～儿)

【夹心】 jiāxīn (～儿)

【家长里短】 jiā cháng lǐ duǎn (～儿)

【家当】 jiā • dàng (～儿)

【家底】 jiādǐ (～儿)

【价码】 jiàmǎ (～儿)

架 jià ① (～儿)

【假条】 jiàtiáo (～儿)

尖 jiān ⑤ (～儿) ⑥ (～儿)

【间量】 jiān • liang (～儿)

【肩膀】 jiānbǎng (～儿)

【肩窝】 jiānwō (～儿)

【见天】 jiàntiān (～儿)

件 jiàn ② (～儿)

毬 jiàn (～儿)

【箭头】 jiàntóu (～儿)

【讲稿】 jiǎnggǎo (～儿)

【讲价】 jiǎng // jià (～儿)

【讲究】 jiǎng • jiu ② (～儿)

【犟劲】 jiàngjìn (～儿)

【交白卷】 jiāo bái juàn (～儿)

【交卷】 jiāo // juàn (～儿)

【胶卷】 jiāojiǎn (～儿)

【胶水】 jiāoshuǐ (～儿)

【椒盐】 jiāoyán (～儿)

角<sup>1</sup> jiǎo ⑤ (～儿)

饺 jiǎo (～儿)

【脚尖】 jiǎojiān (～儿)

【脚劲】 jiǎojìn (～儿)

【脚印】 jiǎoyìn (～儿)

【叫好】 jiào//hǎo (～儿)

【叫号】 jiào//hào (～儿)

【叫魂】 jiào//hún (～儿)

【叫名】 jiàomíng ❶ (～儿)

【叫座】 jiàozuò (～儿)

【较劲】 jiàojìn (～儿)

【较真】 jiào//zhēn (～儿)

【教门】 jiàomén ❶ (～儿)

【节骨眼】 jiē•guyǎn (～儿)

【接班】 jiē//bān (～儿)

【接火】 jiē//huǒ (～儿)

【揭底】 jiē//dǐ (～儿)

【揭短】 jiē//duǎn (～儿)

【劫道】 jié//dào (～儿)

【结伴】 jié//bàn (～儿)

截 jié ❷ (～儿)

【解闷】 jiě//mèn (～儿)

【解手】 jiě//shǒu (～儿)

【借火】 jiè//huǒ (～儿)

【借条】 jiètiáo (～儿)

筋 jīn ❷ (～儿) ❹ (～儿)

【进口】<sup>2</sup> jìnkǒu (～儿)

【近乎】 jìn•hu (～儿)

劲 jìn ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)

【劲头】 jìntóu (～儿)

【京味】 jīngwèi (～儿)

【井台】 jǐngtái (～儿)

景<sup>1</sup> jǐng ① (～儿)

【净角】 jìngjué (～儿)

【镜框】 jìngkuàng (～儿)

阉 jiū (～儿)

鬃 jiū (～儿)

【酒馆】 jiǔguǎn (～儿)

【酒令】 jiǔlìng (～儿)

【酒窝】 jiǔwō (～儿)

【酒盅】 jiǔzhōng (～儿)

【就便】 jiùbiàn (～儿)

【就手】 jiùshǒu (～儿)

驹 jū ② (～儿)

【锯齿】 jùchǐ (～儿)

卷 juǎn ③ (～儿) ④ (～儿) ⑤ (～儿)

卷 juàn ③ (～儿)

夤 juàn (～儿)

【诀窍】 juéqiào (～儿)

角<sup>1</sup> jué (～儿)

【绝活】 juéhuó (～儿)

【绝门】 juémén ② (～儿) ③ (～儿) ④ (～儿)

【绝招】 juézhāo (～儿)

概 jué (～儿)

【开春】 kāi // chūn (～儿)

【开方】<sup>1</sup> kāi // fāng (～儿)

【开后门】 kāi hòumén (～儿)

【开花】 kāi // huā (～儿)

【开火】 kāi // huǒ (～儿)

【开价】 kāi // jià (～儿)

【开盘】 kāi // pán (～儿)

【开窍】 kāi // qiào (～儿)

【开衫】 kāishān (～儿)

【开头】 kāitóu (～儿)

【开小差】 kāi xiǎochāi (～儿)

【看摊】 kān // tān (～儿)

坎<sup>1</sup>kǎn ㊟ (～儿)

【坎肩】 kǎnjiān (～儿)

【炕梢】 kàngshāo (～儿)

【炕头】 kàngtóu (～儿)

【考分】 kǎofēn (～儿)

【靠边】 kào // biān (～儿)

【靠准】 kào // zhǔn (～儿)

【科班】 kēbān (～儿)

嗑 kē (～儿)

壳 ké (～儿)

【可丁可卯】 kě dīng kě mǎo (～儿)

【可口】 kěkǒu (～儿)

【可怜见】 kěliánjiàn (～儿)

【可身】 kěshēn (～儿)

坑 kēng ❶ (～儿)

【吭气】 kēng//qì (～儿)

【吭声】 kēng//shēng (～儿)

【空身】 kōng//shēn (～儿)

空 kòng ❸ (～儿)

【空当】 kòngdāng (～儿)

【空地】 kòngdì ❷ (～儿)

【空心】 kòngxīn (～儿)

口 kǒu ❹ (～儿) ❺ (～儿) ❻ (～儿)

【口袋】 kǒu•dai (～儿)

【口头语】 kǒutóuyǔ (～儿)

【口味】 kǒuwèi (～儿)

【口信】 kǒuxìn (～儿)

【口罩】 kǒuzhào (～儿)

扣 kòu ❻ (～儿) ❼ (～儿)

【扣眼】 kòuyǎn (～儿)

【哭腔】 kūqiāng (～儿)

【苦头】 kǔtóu (～儿)

【苦头】 kǔ•tóu (～儿)

【裤兜】 kùdōu (～儿)

【裤脚】 kùjiǎo ❶ (～儿)

【裤头】 kùtóu (～儿)

【裤腿】 kùtuǐ (～儿)

【挎包】 kuàbāo (～儿)

【挎斗】 kuàdǒu (～儿)

块 kuài ① (～儿)

【快门】 kuàimén (～儿)

【快手】 kuàishǒu (～儿)

款<sup>2</sup>kuǎn ③ (～儿) ④ (～儿)

筐 kuāng (～儿)

【狂劲】 kuángjìn (～儿)

框<sup>1</sup> kuàng ② (～儿)

【框框】 kuàng • kuang (～儿)

【亏本】 kuī // běn (～儿)

盔 kuī ① (～儿) ③ (～儿)

【葵花子】 kuíhuāzǐ (～儿)

犏<sup>1</sup> kuì ① (～儿)

【坤角】 kūnjué (～儿)

捆 kǔn ② (～儿) ③ (～儿)

【拉杆】 lāgān (～儿)

【拉钩】 lā // gōu (～儿)

【拉脚】 lā // jiǎo (～儿)

【拉链】 lāliàn (～儿)

【拉锁】 lāsuǒ (～儿)

【腊八】 làbā (～儿)

【腊肠】 làcháng (～儿)

【蜡花】 làhuā (～儿)

【蜡扦】 làqiān (～儿)

【蜡丸】 làwán (～儿)

【辣丝丝】 làsīsī (～儿的)

【来火】 lái//huǒ (～儿)

【来劲】 lái//jìn (～儿)

【来头】 lái•tóu (～儿)

篮lán ① (～儿) ② (～儿)

【揽活】 lǎn//huó (～儿)

【揽总】 lǎnzǒng (～儿)

【滥调】 làndiào (～儿)

【捞本】 lāo//běn (～儿)

【老伴】 lǎobàn (～儿)

【老本】 lǎoběn (～儿)

【老粗】 lǎocū (～儿)

【老底】 lǎodǐ (～儿)

【老话】 lǎohuà ② (～儿)

【老牌】 lǎopái (～儿)

【老派】 lǎopài (～儿)

【老手】 lǎoshǒu (～儿)

【唠嗑】 lào//kē (～儿)

【落价】 lào//jià (～儿)

【泪花】 lèihuā (～儿)

【泪珠】 lèizhū (～儿)

棱léng (～儿)

【冷门】 lěngmén (～儿)

【冷盘】 lěngpán (～儿)

【冷招】 lěngzhāo (～儿)

里<sup>1</sup> lǐ ① (～儿)

【里边】 lǐ • bian (～儿)

【里间】 lǐjiān (～儿)

【里面】 lǐ • miàn (～儿)

【力气活】 lì • qìhuó (～儿)

【立领】 lìlǐng (～儿)

【立马】 lì mǎ (～儿)

【立字】 lì // zì (～儿)

粒 lì ① (～儿)

【连襟】 liánjīn (～儿)

帘 lián (～儿)

脸 liǎn ② (～儿) ④ (～儿)

【练手】 liàn // shǒu (～儿)

链 liàn ① (～儿)

【凉碟】 liángdié (～儿)

【凉粉】 liángfěn (～儿)

【两手】 liǎngshǒu ① (～儿)

【亮分】 liàng // fēn (～儿)

【亮光】 liàngguāng (～儿)

料<sup>2</sup> liào ① (～儿)

【撂地】 liàodì (～儿)

【裂缝】 lièfèng (～儿)

【裂口】 lièkǒu (～儿)

【临了】 línliǎo (～儿)

【临月】 línyuè (～儿)

【檩条】 lǐntiáo (～儿)

【灵幡】 língfān (～儿)

铃 líng ① (～儿)

翎 líng ① (～儿)

零<sup>1</sup> líng ② (～儿)

【零花】 línghuā ② (～儿)

【零七八碎】 língqībāsui ② (～儿)

【零数】 língshù (～儿)

【零碎】 língsui ② (～儿)

【零头】 líng·tóu (～儿)

【零嘴】 língzuǐ (～儿)

领 lǐng ② (～儿) ③ (～儿)

【领道】 lǐng//dào (～儿)

【领购】 lǐnggōu (～儿)

【领头】 lǐng//tóu (～儿)

【溜边】 liū//biān (～儿)

【溜号】 liū//hào (～儿)

【溜肩膀】 liūjiānbǎng (～儿)

【留门】 liūmén (～儿)

【留成】 liú//chéng (～儿)

【留后路】 liú hòulù (～儿)

【留后手】 liú hòushǒu (～儿)

【留一手】 liú yī shǒu (～儿)

【柳条】 liǔtiáo (～儿)

绉 liǚ (ㄟ儿)

溜<sup>1</sup> liù ⑤ (ㄟ儿) ⑥ (ㄟ儿)

楼 lóu ③ (ㄟ儿)

篓 lǒu (ㄟ儿)

【露脸】 lòu//liǎn ② (ㄟ儿)

【露面】 lòu//miàn (ㄟ儿)

【露头】 lòu//tóu (ㄟ儿)

【露相】 lòu//xiàng (ㄟ儿)

【脸膛】 lúntáng (ㄟ儿)

卤 lǚ ⑤ (ㄟ儿)

路 lù ③ (ㄟ儿)

【路口】 lùkǒu (ㄟ儿)

【驴打滚】 lúdǎgǔn (ㄟ儿)

轮 lún ① (ㄟ儿) ⑤b) (ㄟ儿)

【轮班】 lún//bān (ㄟ儿)

【罗锅】 luóguō ① (ㄟ儿) ② (ㄟ儿)

【罗圈】 luóquān (ㄟ儿)

【落膘】 luò//biāo (ㄟ儿)

【落槽】 luò//cáo ③ (ㄟ儿)

【落草】<sup>2</sup> luòcǎo (ㄟ儿)

【落脚】 luò//jiǎo (ㄟ儿)

【落款】 luòkuǎn (ㄟ儿)

【落音】 luò//yīn (ㄟ儿)

【麻花】<sup>1</sup> máhuā (ㄟ儿)

【麻花】<sup>2</sup> máhuā (ㄟ儿)

【麻绳】 máshéng (～儿)  
【麻线】 máxiàn (～儿)  
【马竿】 mǎgān (～儿)  
【马褂】 mǎguà (～儿)  
【马倌】 mǎguān (～儿)  
【马尾辫】 mǎwěibiàn (～儿)  
【马扎】 (马箭) mǎzhá (～儿)

码<sup>1</sup> mǎ ① (～儿)

【买好】 mǎi // hǎo (～儿)  
【迈方步】 mài fāngbù (～儿)  
【麦茬】 màichá (～儿)  
【麦口】 mài kǒu (～儿)  
【麦芒】 mǎimáng (～儿)  
【麦莖】 mài tíng (～儿)  
【卖呆】 mài // dāi (～儿)  
【卖好】 mài // hǎo (～儿)  
【卖劲】 mài // jìn (～儿)  
【卖座】 mài zuò (～儿)

嫫 mān (～儿)

【蛮劲】 mánjìn (～儿)  
【满分】 mǎnfēn (～儿)  
【满座】 mǎn // zuò (～儿)  
【慢性】 màn xìng ② (～儿) ③ (～儿)  
【忙活】 máng huó (～儿)  
【猫眼】 māoyǎn (～儿)

【猫鱼】 māoyú (～儿)

【毛刺】 máocì (～儿)

【毛孩】 máohái (～儿)

【毛活】 máohuó (～儿)

【毛驴】 máolú (～儿)

【毛票】 máopiào (～儿)

【冒火】 mào//huǒ (～儿)

【冒尖】 mào//jiān (～儿)

【冒牌】 màopái (～儿)

【冒头】 mào//tóu (～儿)

帽 mào ㊟ (～儿)

【帽翅】 màochì (～儿)

【帽檐】 màoyán (～儿)

【帽子戏法】 mào•zi xìfǎ (～儿)

【没劲】 méijìn ㊟ (～儿)

【没趣】 méiqù (～儿)

【没事人】 méishìrén (～儿)

【媒婆】 méipó (～儿)

【煤末】 méimò (～儿)

【煤球】 méiqiú (～儿)

【美人】 měirén (～儿)

【媚眼】 mèiyǎn (～儿)

门 mén ㊟ (～儿) ㊟ (～儿)

【门钉】 méndīng (～儿)

【门斗】 méndǒu (～儿)

【们对】 ménduì (～儿)  
【门墩】 méndūn (～儿)  
【门房】 ménfáng (～儿)  
【门槛】 (门坎) ménkǎn ① (～儿) ② (～儿)  
【门口】 ménkǒu (～儿)  
【门帘】 ménlián (～儿)  
【门联】 ménlián (～儿)  
【门铃】 ménlíng (～儿)  
【门楼】 ménlóu (～儿)

糈 mí (～儿)

【米面】 mǐmiàn ② (～儿)  
【蜜枣】 mìzǎo (～儿)  
【棉签】 miánqiān (～儿)

面<sup>1</sup> miàn ③ (～儿) ⑤ (～儿)

面<sup>2</sup> miàn ② (～儿)

【面包圈】 miànbāoquān (～儿)  
【面馆】 miànguǎn (～儿)  
【面坯】<sup>2</sup> miànpí (～儿)  
【面条】 miàntiáo (～儿)  
【面团】 miàntuán (～儿)

苗 miáo ① (～儿) ⑥ (～儿)

【瞄准】 miáo//zhǔn (～儿)  
【妙招】 miào zhāo (～儿)

名 míng ① (～儿)

【名词】 míngcí ② (～儿)

【名单】 míngdān (～儿)  
【名角】 míngjué (～儿)  
【名牌】 míngpái ❶ (～儿)  
【名片】 míngpiān (～儿)  
【明理】 mínglǐ ❷ (～儿)  
【明面】 míngmiàn (～儿)  
【明盘】 míngpán (～儿)  
【明杖】 míngzhàng (～儿)  
【摸头】 mō//tóu (～儿)

膜 mó (～儿)

【抹零】 mǒ//líng (～儿)

末<sup>1</sup> mò ❹ (～儿)

【末了】 mòliǎo (～儿)

沫 mò ❶ (～儿)

【墨盒】 mòhé (～儿)

【墨水】 mòshuǐ (～儿)

【墨汁】 mòzhī (～儿)

【模样】 múyàng (～儿)

母 mǔ ❹ (～儿)

【木板】 mùbǎn ❶ (～儿)

【木鱼】 mùyú (～儿)

【哪样】 nǎyàng (～儿)

【那样】 nàyàng (～儿)

捺 nà ❸ (～儿)

【奶毛】 nǎimáo (～儿)

- 【奶名】 nǎimíng (～儿)
- 【奶皮】 nǎipí (～儿)
- 【奶头】 nǎitóu (～儿)
- 【奶嘴】 nǎizǔi (～儿)
- 【南边】 nán·bian ❶ (～儿)
- 【南面】 nán·miàn (～儿)
- 【南味】 nánwèi (～儿)
- 【闹气】 nào//qì (～儿)
- 【泥人】 níren (～儿)
- 【拟稿】 nǐ//gǎo (～儿)
- 【蔫不唧】 niān·bujī (～儿的)
- 【年根】 niángēn (～儿)
- 捻 niǎn ❷ (～儿)
- 【念珠】 niànzhū (～儿)
- 妞 niū (～儿)
- 【牛角尖】 niújiǎojiān (～儿)
- 【牛劲】 niújìn (～儿)
- 【扭头】 niǔ//tóu (～儿)
- 纽 niǔ ❷ (～儿) ❹ (～儿)
- 【纽扣】 niǔkòu (～儿)
- 【纽襻】 niǔpàn (～儿)
- 【农活】 nóng huó (～儿)
- 【努嘴】 nǔ//zuǐ (～儿)
- 牌 pái ❶ (～儿) ❷ (～儿) ❸ (～儿)
- 【牌号】 páihào (～儿)

【派头】 pátóu (～儿)

盘 pán ② (～儿) ③ (～儿) ④ (～儿)

【判分】 pàn//fēn (～儿)

褰 pàn ① (～儿) ② (～儿)

庞<sup>2</sup> páng (～儿)

旁 páng ③ (～儿)

【旁边】 pángbiān (～儿)

【旁门】 pángmén (～儿)

泡<sup>1</sup> pāo ① (～儿)

袍 páo (～儿)

泡 pào ① (～儿) ② (～儿)

【泡病号】 pào bìnghào (～儿)

【配对】 pèi//duì (～儿)

【配件】 pèijiàn ② (～儿)

【配角】 pèijué (～儿)

【喷嘴】 pēnzǔǐ (～儿)

盆 pén ① (～儿)

【盆花】 pénhuā (～儿)

【盆景】 pénjǐng (～儿)

喷 pèn (～儿)

篷 péng ① (～儿)

【捧角】 pěng//jué (～儿)

【碰头】 pèng//tóu (～儿)

批<sup>4</sup> pī (～儿)

坯 pī ③ (～儿)

皮 pí ③ (～儿) ④ (～儿) ⑤ (～儿)

【偏方】 piānfāng (～儿)

【偏旁】 piānpáng (～儿)

【偏厦】 piānshà (～儿)

篇 piān ② (～儿) ③ (～儿)

片 piàn ① (～儿) ③ (～儿) ⑥ (～儿)

【飘带】 piāodài (～儿)

瓢 piáo (～儿)

票 piào ② (～儿) ③ (～儿)

撇 piě ④ (～儿)

【拼盘】 pīnpán (～儿)

【平手】 píngshǒu (～儿)

【评分】 píngfēn (～儿)

【屏条】 píngtiáo (～儿)

瓶 píng (～儿)

坡 pō ① (～儿)

婆 pó ② (～儿)

【破烂】 pòlàn ② (～儿)

【破五】 pòwǔ (～儿)

【铺垫】 pūdiàn ② (～儿)

【葡萄干】 pú·táogān (～儿)

【蒲棒】 púbàng (～儿)

【蒲包】 púbāo (～儿)

【蒲墩】 púdūn (～儿)

【蒲扇】 púshàn (～儿)

谱 pǔ ⑤ (～儿) ⑥ (～儿)

铺<sup>1</sup> pù (～儿)

【漆皮】 qīpí (～儿)

【棋子】 qízǐ (～儿)

【旗袍】 qípáo (～儿)

【起劲】 qǐjìn (～儿)

【起头】 qǐtóu (～儿)

气 qì ③ (～儿)

【汽水】 qìshuǐ (～儿)

掐 qiā ③ (～儿)

【千层底】 qiāncéngdǐ (～儿)

扞 qiān ① (～儿)

签<sup>2</sup> qiān ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)

【前半晌】 qiánbànshǎng (～儿)

【前半天】 qiánbàntiān (～儿)

【前边】 qián·bian (～儿)

【前脚】 qiánjiǎo (～儿)

【前面】 qián·miàn (～儿)

【前身】 qiánshēn ② (～儿)

【钱包】 qiánbāo (～儿)

【钱眼】 qiányǎn (～儿)

【欠情】 qiàn//qíng (～儿)

【欠条】 qiàntiáo (～儿)

【枪杆】 qiānggǎn (～儿)

【抢眼】 qiāngyǎn ② (～儿)

腔 qiāng ③ (～儿) ④ (～儿)

【墙根】 qiánggēn (～儿)

【墙头】 qiángtóu ① (～儿)

【抢先】 qiǎng//xiǎn (～儿)

【餓面】 qiàngmiàn ② (～儿)

【悄悄】 qiāoqiāo (～儿)

【桥洞】 qiáodòng (～儿)

【俏皮话】 qiào•pihuà (～儿)

【窍门】 qiàomén (～儿)

【亲嘴】 qīn//zuǐ (～儿)

球 qiú ② (～儿) ③ (～儿)

【曲里拐弯】 qū•liguǎiwān (～儿的)

曲 qū ② (～儿)

【取乐】 qǔlè (～儿)

趣 qù ① (～儿)

圈 quān ① (～儿)

【全本】 quánběn ① (～儿)

【全份】 quánfèn (～儿)

【全乎】 quán•hu (～儿)

【缺口】 quēkǒu ① (～儿)

【缺门】 quēmén (～儿)

【确信】 quèxìn ② (～儿)

瓢 ráng ① (～儿) ② (～儿)

【让座】 ràng//zuò (～儿)

【绕道】 rào//dào (～儿)

【绕口令】 ràokǒulìng (～儿)

【热门】 rèmén (～儿)

【热闹】 rè·nao ③ (～儿)

【热心肠】 rèxīncháng (～儿)

【人家】 rénjiā (～儿)

【人情味】 rénqíngwèi (～儿)

【人头】 réntóu ③ (～儿) ④ (～儿)

【人样】 rényàng (～儿)

仁<sup>2</sup> rén (～儿)

刃 rèn ① (～儿)

【认错】 rèn//cuò (～儿)

【认死理】 rèn sǐlǐ (～儿)

【韧劲】 rènjìn (～儿)

绒róng ③ (～儿)

【绒花】 rónghuā (～儿)

【肉票】 ròupiào (～儿)

【人口】<sup>3</sup> rùkǒu (～儿)

【入门】 rùmén ① (～儿)

【入味】 rùwèi (～儿)

【褥单】 rùdān (～儿)

【撒酒疯】 sā jiǔfēng (～儿)

塞 sāi ② (～儿)

【三合院】 sānhéyuàn (～儿)

【三花脸】 sānhuāliǎn (～儿)

【三弦】 sānxián (～儿)

【散座】 sǎnzuo (～儿)

【沙包】 shābāo ③ (～儿)

【沙果】 shāguǒ (～儿)

【沙瓢】 shāráng (～儿)

【砂轮】 shālún (～儿)

【砂仁】 shārén (～儿)

色 shǎi (～儿)

【山根】 shāngēn (～儿)

【闪身】 shǎn//shēn (～儿)

扇 shàn ① (～儿)

【扇骨】 shàngǔ (～儿)

【扇坠】 shànzhùi (～儿)

晌 shǎng ① (～儿)

【上班】 shàng//bān (～儿)

【上班晌】 shàngbànshǎng (～儿)

【上半天】 shàngbàntiān (～儿)

【上辈】 shàngbèi (～儿)

【上边】 shàng•bian (～儿)

【上家】 shàngjiā (～儿)

【上劲】 shàng//jìn (～儿)

【上款】 shàngkuǎn (～儿)

【上联】 shàngliǎn (～儿)

【上面】 shàng•miàn (～儿)

【上人】 shàng//rén (～儿)

【上身】<sup>2</sup> shàngshēn ② (～儿)

【上手】<sup>1</sup> shàngshǒu (～儿)

【上岁数】 shàng suì • shu (～儿)

【捎脚】 shāo // jiǎo (～儿)

梢 shāo (～儿)

鞘 shāo (～儿)

勺 sháo ❶ (～儿)

【折本】 shé // běn (～儿)

【伸腿】 shēn // tuǐ ❷ (～儿)

身 shēn ❸ (～儿)

【身板】 shēnbǎn (～儿)

【身量】 shēn • liang (～儿)

掺 shēn (～儿)

神 shén ❹ (～儿)

婶 shěn (～儿)

【生角】 shēngjué (～儿)

声 shēng ❶ (～儿)

绳 shéng ❶ (～儿)

【十字路口】 shízì lùkǒu (～儿)

【实心】 shíxīn ❷ (～儿)

食 shí ❷ (～儿)

【使劲】 shǐ // jìn (～儿)

【市面】 shìmiàn ❷ (～儿)

【势派】 shì • pai (～儿)

事 shì ❶ (～儿) ❷ (～儿) ❸ (～儿)

【事由】 shìyóu ❸ (～儿) ❹ (～儿)

【试手】 shì // shǒu (～儿)

【收活】 shōu // huó (～儿)

【收口】 shōu // kǒu (～儿)

【收条】 shōutiáo (～儿)

手 shǒu ⑥ (～儿)

【手把】 shǒubà (～儿)

【手包】 shǒubāo (～儿)

【手边】 shǒubiān (～儿)

【手戳】 shǒuchuō (～儿)

【手绢】 shǒujuàn (～儿)

【手链】 shǒuliàn (～儿)

【手套】 shǒutào (～儿)

【手头】 shǒutóu (～儿)

【手腕】 shǒuwàn (～儿)

【手心】 shǒuxīn ② (～儿)

【手印】 shǒuyìn (～儿)

【受气包】 shòuqìbāo (～儿)

【书本】 shūběn (～儿)

【书馆】 shūguǎn ② (～儿)

【书皮】 shūpí (～儿)

【书签】 shūqiān (～儿)

【书桌】 shūzhuō (～儿)

【熟道】 shúdào (～儿)

【熟人】 shúrén (～儿)

【树梢】 shùshāo (～儿)

【树荫】 shùyīn (～儿)

竖 shù ④ (～儿)

数 shù ① (～儿)

【数码】 shùmǎ (～儿)

【数珠】 shùzhū (～儿)

刷<sup>1</sup> shuā ① (～儿)

【耍笔杆】 shuǎ bǐgǎn (～儿)

【耍花招】 shuǎ huāzhāo (～儿)

【双料】 shuāngliào (～儿)

【双响】 shuāngxiǎng (～儿)

【双眼皮】 shuāngyǎnpí (～儿)

水 shuǐ ④ (～儿)

【水花】 shuǐhuā (～儿)

【水饺】 shuǐjiǎo (～儿)

【水疱】 shuǐpào (～儿)

【水印】<sup>2</sup> shuǐyìn (～儿)

【水印】<sup>3</sup> shuǐyìn (～儿)

【水珠】 shuǐzhū (～儿)

【顺道】 shùndào (～儿)

【顺脚】 shùnjiǎo (～儿)

【顺口】 shùnkǒu ③ (～儿)

【顺口溜】 shùnkǒuliū (～儿)

【顺路】 shùnlù (～儿)

【顺手】 shùnshǒu (～儿)

【顺嘴】 shùnzǔi (～儿)

【说道】 shuō • dao ③ (～儿)

【说情】 shuō // qíng (～儿)

【说闲话】 shuō xiánhuà ② (～儿)

【说笑话】 shuō xiào • hua (～儿)

丝 sī ② (～儿)

【丝弦】 sīxián ② (～儿)

【私活】 sīhuó (～儿)

【撕票】 sī // piào (～儿)

【死胡同】 sǐhútòng (～儿)

【死面】 sǐmiàn (～儿)

【死钱】 sǐqián (～儿)

【死信】<sup>1</sup> sǐxìn (～儿)

【四边】 sìbiān (～儿)

【四方步】 sìfāngbù (～儿)

【四合院】 sìhéyuàn (～儿)

【松紧带】 sōngjǐndài (～儿)

【松劲】 sōng // jìn (～儿)

【松仁】 sōngrén (～儿)

【松鼠】 sōngshǔ (～儿)

【松子】 sōngzǐ ① (～儿)

【俗话】 súhuà (～儿)

【蒜毫】 suànháo (～儿)

【蒜黄】 suànhuáng (～儿)

【蒜头】 suàntóu (～儿)

【算草】 suàncǎo (～儿)

【算数】 suàn//shù ① (～儿)

【随大溜】 suí dàliù (～儿)

【随群】 suíqún (～儿)

【随手】 suíshǒu (～儿)

【岁数】 suì • shu (～儿)

【碎花】 suìhuā (～儿)

穗 suì (～儿)

【孙女】 sūn • nǚ (～儿)

【孙媳妇】 sūnxí • fu (～儿)

榱 sūn (～儿)

【锁链】 suǒliàn (～儿)

【塌秧】 tāyāng (～儿)

胎<sup>2</sup> tāi ③ (～儿) ④ (～儿)

台<sup>1</sup> tái ④ (～儿)

【台步】 tái bù (～儿)

【台风】<sup>2</sup> tái fēng (～儿)

【台阶】 tái jiē (～儿)

【台面】 tái miàn ① (～儿)

【抬价】 tái//jià (～儿)

摊 tān ② (～儿)

坛<sup>2</sup> tán (～儿)

【谈天】 tán//tiān (～儿)

【痰盂】 tányú (～儿)

【蹚道】 tāng//dào (～儿)

【蹚浑水】 tāng húnshuǐ (～儿)

【蹚路】 tāng//lù (～儿)

【淌心】 tángxīn (～儿)

膛 táng ② (～儿)

【糖瓜】 tángguā (～儿)

【糖葫芦】 táng hú • lu (～儿)

【糖人】 táng rén (～儿)

趟 tàng ② (～儿)

桃 táo ② (～儿) ③ (～儿)

【桃仁】 táorén (～儿)

【讨好】 tǎo//hǎo (～儿)

套ào ① (～儿) ⑥ (～儿) ⑪ (～儿) ⑫ (～儿)

【套间】 tàojiān (～儿)

【提成】 tíchéng (～儿)

【提花】 tíhuā (～儿)

【提篮】 tílán (～儿)

【提梁】 tíliáng (～儿)

【提醒】 tí//xǐng (～儿)

【蹄筋】 tíjīn (～儿)

【替班】 tì//bān (～儿)

天 tiān ⑤ (～儿)

【天边】 tiānbiān (～儿)

【天窗】 tiānchuāng ① (～儿)

【甜丝丝】 tiánsīsī (～儿的)

【甜头】 tián • tou (～儿)

挑<sup>2</sup> tiāo ② (～儿) ③ (～儿)

【挑礼】 tiāo//lǐ (～儿)

条 tiáo ❶ (～儿) ❷ (～儿) ❸ (～儿)

【挑花】 tiǎohuā (～儿)

【挑头】 tiǎo/tóu (～儿)

【跳高】 tiàogāo (～儿)

【跳脚】 tiào//jiǎo (～儿)

【跳神】 tiào//shén ❶ (～儿)

【跳远】 tiàoyuǎn (～儿)

【贴边】<sup>1</sup> tiē//biān (～儿)

【贴谱】 tiē//pǔ (～儿)

【贴身】 tiēshēn ❶ (～儿)

帖 tiē ❸ (～儿)

【铁杆】 tiěgǎn (～儿)

【铁脚板】 tiějiǎobǎn (～儿)

【听喝】 tīng//hē (～儿)

【听话】 tīng//huà ❸ (～儿)

【听信】<sup>1</sup> tīng//xìn (～儿)

程 tīng ❶ (～儿)

廷 tíng (～儿)

停<sup>2</sup> tíng (～儿)

挺 tǐng ❸ (～儿)

【同伴】 tóngbàn (～儿)

童 tóng ❸ (～儿)

【瞳人】 tóngrén (～儿)

筒 tǒng ❸ (～儿)

通 tòng (～儿)

偷 tōu ② (～儿)

【偷空】 tōu//kòng (～儿)

【偷偷】 tōutōu (～儿)

头 tóu ③ (～儿) ④ (～儿) ⑤ (～儿) ⑥ (～儿) ⑦ (～儿)

头 · tou ① (～儿)

【头生】 tóushēng (～儿)

【头绳】 tóushéng ① (～儿)

【透气】 tòu//qì (～儿)

【图钉】 túdīng (～儿)

【土豆】 tǔdòu (～儿)

【土方】<sup>2</sup> tǔfāng (～儿)

【吐口】 tǔ//kǒu (～儿)

【吐穗】 tǔ//suì (～儿)

兔 tù (～儿)

腿 tuǐ ② (～儿)

【腿带】 tuǐdài (～儿)

托<sup>1</sup> tuō ② (～儿)

坨 tuó ② (～儿)

洼 wā ② (～儿)

娃 wá ① (～儿)

【瓦垄】 wǎlǒng (～儿)

【袜套】 wàtào (～儿)

【袜筒】 wàtǒng (～儿)

【歪道】 wāidào (～儿)

【外边】 wài · bian ① (～儿)  
【外号】 waihào (～儿)  
【外间】 wàijiān ① (～儿)  
【外面】 wàimiàn (～儿)  
【外面】 wài · miàn (～儿)  
【外甥女】 wài · shengnǚ (～儿)  
【外手】 wàishǒu (～儿)  
【外孙女】 wàisūn · nǚ (～儿)  
【外套】 wàitào (～儿)  
【外罩】 wàizhào (～儿)  
弯 wān ③ (～儿)  
丸 wán ① (～儿)  
玩<sup>1</sup> wán (～儿)  
腕 wàn (～儿)  
蔓 wàn (～儿)  
汪<sup>1</sup> wāng ④ (～儿)  
【网眼】 wǎngyǎn (～儿)  
【卫生球】 wèishēngqiú (～儿)  
味 wèi ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)  
【文丑】 wénchǒu (～儿)  
纹 wén ① (～儿)  
【纹路】 wén · lu (～儿)  
【纹缕】 wén · lǚ (～儿)  
窝 wō ③ (～儿) ④ (～儿)  
【窝火】 wō // huǒ (～儿)

- 【无名帖】 wúmíngtiě (～儿)
- 【武丑】 wǔchǒu (～儿)
- 【舞伴】 wǔbàn (～儿)
- 【机凳】 wùdèng (～儿)
- 【西边】 xī • bian (～儿)
- 【西面】 xī • mian (～儿)
- 【稀罕】 (希罕) xī • han ③ (～儿)
- 【稀溜溜】 xīliūliū (～的) (～儿的)
- 【喜封】 xǐfēng (～儿)
- 【喜果】 xǐguǒ (～儿)
- 【戏班】 xìbān (～儿)
- 【戏本】 xìběn (～儿)
- 【戏词】 xìcí (～儿)
- 【戏单】 xìdān (～儿)
- 【戏法】 xìfǎ (～儿)
- 【戏码】 xìmǎ (～儿)
- 【细皮嫩肉】 xì pí nèn ròu (～儿)
- 【虾仁】 xiārén (～儿)
- 下<sup>3</sup> xià (～儿)
- 【下半天】 xiàbàntiān (～儿)
- 【下辈】 xiàbèi (～儿)
- 【下边】 xià • bian (～儿)
- 【下房】 xiàfáng (～儿)
- 【下家】 xiàjiā ① (～儿) ② (～儿)
- 【下脚】 xià // jiǎo (～儿)

- 【下劲】 xià//jìn (～儿)
- 【下款】 xiàkuǎn (～儿)
- 【下联】 xiàlián (～儿)
- 【下面】 xià•miàn (～儿)
- 【下身】 xiàshēn ② (～儿)
- 【下手】<sup>2</sup> xiàshǒu (～儿)
- 【下子】 xià//zǐ (～儿)
- 【先头】 xiāntóu ② (～儿)
- 【闲工夫】 xiángōng•fu (～儿)
- 【闲话】 xiánhuà ① (～儿)
- 【闲空】 xiánkōng (～儿)
- 【闲章】 xiánzhāng (～儿)
- 弦 xián ② (～儿)
- 【咸津津】 xiánjīnjīn (～儿的)
- 【涎着脸】 xián•zhe liǎn (～儿)
- 【显形】 xiǎn//xíng (～儿)
- 【现成】 xiànchéng (～儿)
- 线 xiàn ① (～儿)
- 【线绳】 xiànshéng (～儿)
- 【线头】 xiàntóu (～儿)
- 馅 xiàn (～儿)
- 【香肠】 xiāngcháng (～儿)
- 【香干】 xiānggān (～儿)
- 【香瓜】 xiāngguā (～儿)
- 【香火】 xiānghuǒ ① (～儿)

【香水】 xiāngshuǐ (～儿)

【箱底】 xiāngdǐ (～儿)

响xiǎng ⑤ (～儿)

【响动】 xiǎng • dong (～儿)

【项链】 xiàngliàn (～儿)

【项圈】 xiàngquān (～儿)

【像样】 xiàng//yàng (～儿)

【橡皮筋】 xiàngpíjīn (～儿)

【小白菜】 xiǎobáicài (～儿)

【小半】 xiǎobàn (～儿)

【小报】 xiǎobào (～儿)

【小辈】 xiǎobèi (～儿)

【小菜】 xiǎocài ① (～儿) ② (～儿)

【小炒】 xiǎochǎo (～儿)

【小车】 xiǎochē (～儿)

【小丑】<sup>1</sup> xiǎochǒu (～儿)

【小葱】 xiǎocōng (～儿)

【小调】 xiǎodiào (～儿)

【小工】 xiǎogōng (～儿)

【小号】<sup>1</sup> xiǎohào ① (～儿)

【小家伙】 xiǎojiā • huo (～儿)

【小脚】 xiǎojiǎo (～儿)

【小九九】 xiǎojiǔjiǔ (～儿)

【小两口】 xiǎoliǎngkǒu (～儿)

【小锣】 xiǎoluó (～儿)

- 【小毛】 xiǎomáo (～儿)
- 【小米】 xiǎomǐ (～儿)
- 【小明】 xiǎomíng (～儿)
- 【小跑】 xiǎopǎo (～儿)
- 【小票】 xiǎopiào (～儿)
- 【小钱】 xiǎoqián (～儿)
- 【小青年】 xiǎoqīngnián (～儿)
- 【小舌】 xiǎoshé (～儿)
- 【小时候】 xiǎoshí·hou (～儿)
- 【小市】 xiǎoshì (～儿)
- 【小说】 xiǎoshuō (～儿)
- 【小算盘】 xiǎosuàn·pan (～儿)
- 【小淘气】 xiǎotáoqì (～儿)
- 【小偷】 xiǎotōu (～儿)
- 【小头】 xiǎotóu (～儿)
- 【小媳妇】 xiǎoxí·fu (～儿)
- 【小戏】 xiǎoxì (～儿)
- 【小小子】 xiǎoxiǎo·zi (～儿)
- 【小鞋】 xiǎoxié (～儿)
- 【小衣】 xiǎoyī (～儿)
- 【小灶】 xiǎozào (～儿)
- 【小注】 xiǎozhù (～儿)
- 【小字辈】 xiǎozìbèi (～儿)
- 【笑话】 xiào·hua① (～儿)
- 【笑脸】 xiàoliǎn (～儿)

【笑料】 xiàoliào (～儿)

【笑窝】 xiàowō (～儿)

楔 xiē ① (～儿)

【歇班】 xiē//bān (～儿)

【歇腿】 xiē//tuǐ (～儿)

【邪道】 xiédào (～儿)

【斜眼】 xiéyǎn ② (～儿) ③ (～儿)

【鞋帮】 xiébāng (～儿)

【鞋底】 xiédǐ (～儿)

【鞋脸】 xiéliǎn (～儿)

【泄劲】 xiè//jìn (～儿)

【蟹黄】 xièhuáng (～儿)

【心底】 xīndǐ ② (～儿)

【心肝】 xīngān ② (～儿)

【心尖】 xīnjiān ③ (～儿)

【心坎】 xīnkǎn (～儿)

【心气】 xīnqì (～儿)

信<sup>1</sup> xìn ③ (～儿)

【信封】 xìnfēng (～儿)

星 xīng ③ (～儿)

杏 xìng ② (～儿)

【杏仁】 xìngrén (～儿)

【凶信】 xiōngxìn (～儿)

【胸花】 xiōnghuā (～儿)

【胸脯】 xiōngpú (～儿)

袖 xiù ❶ (～儿)

【袖口】 xiùkǒu (～儿)

【袖筒】 xiùtǒng (～儿)

【绣花】 xiù//huā (～儿)

旋 xuán ❸ (～儿) ❹ (～儿)

【旋涡】 xuánwō ❶ (～儿)

漩 xuán (～儿)

【靴靿】 xuēyào (～儿)

【穴头】 xuétóu (～儿)

【雪花】 xuěhuā (～儿)

【雪人】 xuě rén (～儿)

【雪糝】 xuěshēn (～儿)

【雪子】 xuězǐ (～儿)

【血样】 xuèyàng (～儿)

【血印】 xuèyìn (～儿)

【压气】 yā//qì (～儿)

【鸭蛋圆】 yādànyuán (～儿)

【牙口】 yá • kou ❷ (～儿)

【牙签】 yáqiān (～儿)

【牙刷】 yáshuā (～儿)

芽 yá (～儿)

【雅座】 yǎzuò (～儿)

【烟头】 yāntóu (～儿)

沿 yán ❹ (～儿)

【盐花】 yánhuā ❶ (～儿)

檐 yán (～儿)

眼 yǎn ② (～儿) ③ (～儿)

【眼角】 yǎnjiǎo (～儿)

【眼镜】 yǎnjìng (～儿)

【眼面前】 yǎn·miànqián (～儿)

【眼泡】 yǎnpào (～儿)

【眼皮】 yǎnpí (～儿)

【眼圈】 yǎnquān (～儿)

【眼神】 yǎnshén ② (～儿)

【眼窝】 yǎnwō (～儿)

【眼珠】 yǎnzhū (～儿)

秧 yāng ① (～儿)

【羊信】 yángguān (～儿)

【阳面】 yángmiàn (～儿)

蚌 yáng (～儿)

样 yàng (～儿)

【要花】 yāohuā (～儿)

【腰眼】 yāoyǎn (～儿)

【摇车】 yáochē ① (～儿)

【咬字】 yǎozì (～儿)

【药方】 yàofāng (～儿)

【药片】 yàopiàn (～儿)

【药水】 yàoshuǐ (～儿)

【药丸】 yàowán (～儿)

【药味】 yàowèi ② (～儿)

【要价】 yào//jià ① (～儿)

鞞 yào (～儿)

叶<sup>1</sup>yè ① (～儿)

【页码】 yèmǎ (～儿)

【夜宵】(夜消) yèxiāo (～儿)

【一半】 yībàn (～儿)

【一边】 yībiān (～儿)

【一道】 yīdào (～儿)

【一动】 yīdòng (～儿)

【一多半】 yīduōbàn (～儿)

【一口气】 yīkǒuqì (～儿)

【一面】 yīmiàn ① (～儿)

【一年到头】 yī nián dào tóu (～儿)

【一气】 yīqì ① (～儿)

【一清早】 yīqīngzǎo (～儿)

【一手】 yīshǒu ① (～儿) ② (～儿)

【一通】 yītòng (～儿)

【一头】 yītóu ⑤ (～儿) ⑦ (～儿)

【一下】 yīxià (～儿)

【一些】 yīxiē② (～儿)

【一早】 yīzǎo (～儿)

【一阵】 yīzhèn (～儿)

【一总】 yīzǒng ① (～儿)

【衣兜】 yīdōu (～儿)

【衣架】 yījià ① (～儿)

【衣料】 yīliào (～儿)

尾 yǐ (～儿)

【因由】 yīnyóu (～儿)

【阴凉】 yīnliáng ② (～儿)

【阴面】 yīnmiàn (～儿)

【阴影】 yīnyǐng (～儿)

【银锭】 yíndìng ① (～儿)

【瘾头】 yǐntóu (～儿)

印 yìn ② (～儿)

【印花】<sup>1</sup> yìn//huā (～儿)

【应声】 yīng//shēng (～儿)

缨 yīng ② (～儿) ③ (～儿)

【鹦哥】 yīng • gē (～儿)

【迎面】 yíng//miàn (～儿)

【迎头】 yíng//tóu (～儿)

【营生】 yíng • sheng (～儿)

影 yǐng ① (～儿) ② (～儿) ③ (～儿)

【应景】 yìngjǐng (～儿)

【硬面】 yìngmiàn (～儿)

【硬手】 yìngshǒu (～儿)

【由头】 yóu • tou (～儿)

【邮包】 yóubāo (～儿)

【邮戳】 yóuchuō (～儿)

【油饼】<sup>2</sup> yóubǐng (～儿)

【油花】 yóuhuā (～儿)

【油门】 yóumén (～儿)

【油皮】 yóupí (～儿)

【油嘴】<sup>2</sup> yóuzuǐ (～儿)

【有劲】 yǒu//jìn ① (～儿)

【有趣】 yǒuqù (～儿)

【有数】 yǒushù (～儿)

【有头有脸】 yǒu tóu yǒu liǎn (～儿)

【右边】 yòu • bian (～儿)

【右面】 yòu • miàn (～儿)

盃 yú (～儿)

【鱼虫】 yúchóng (～儿)

【鱼漂】 yúpiāo (～儿)

【榆钱】 yúqián (～儿)

【雨点】 yǔdiǎn (～儿)

园 yuán ① (～儿)

【原封】 yuánfēng (～儿)

【原样】 yuányàng (～儿)

【原主】 yuánzhǔ (～儿)

【圆圈】 yuánquān (～儿)

【远门】 yuǎnmén ① (～儿)

院 yuàn ① (～儿)

【约数】<sup>1</sup> yuēshù (～儿)

【月份】 yuèfèn (～儿)

【月份牌】 yuèfènpái (～儿)

【月牙】(月芽) yuèyá (～儿)

【匀乎】 yún • hu (～儿)

【匀和】 yún • huo (～儿)

【匀溜】 yún • liu (～儿)

【杂牌】 zá pái (～儿)

【杂事】 zá shì (～儿)

【杂耍】 zá shuǎ (～儿)

裁<sup>1</sup> zāi ④ (～儿)

【裁面】 zāimiàn (～儿)

崽 zǎi ② (～儿)

【在谱】 zàipǔ (～儿)

簪 zān ① (～儿)

【脏字】 zāngzì (～儿)

枣 zǎo ② (～儿)

【曾孙女】 zēngsūn • nǚ (～儿)

【扎堆】 zhā // duī (～儿)

【扎花】 zhā // huā (～儿)

渣 zhā ① (～儿) ② (～儿)

【闸盒】 zháhé (～儿)

砑 zhǎ (～儿)

【栅栏】 zhà • lan (～儿)

【宅门】 zháimén ② (～儿)

钹 zhǎi (～儿)

【沾边】 zhān // biān (～儿)

【长相】 zhǎngxiàng (～儿)

掌 zhǎng ⑥ (～儿)

【仗胆】 zhàng // dǎn (～儿)

【账本】 zhàngběn (～儿)

【账房】 zhàngfáng (～儿)

【账面】 zhàngmiàn (～儿)

招<sup>3</sup> zhāo ② (～儿)

着 zhāo① (～儿)

【找零】 zhǎo // líng (～儿)

【照样】 zhàoyàng (～儿)

罩 zhào ② (～儿) ③ (～儿)

折<sup>2</sup>zhé ② (～儿)

【折干】 zhé // gān (～儿)

【折扇】 zhéshàn (～儿)

辙 zhé (～儿)

褶 zhě (～儿)

【这样】 zhèyàng (～儿)

针 zhēn ① (～儿)

【针箍】 zhēngū (～儿)

【针头线脑】 zhēn tóu xiàn nǎo (～儿)

【针眼】 zhēnyǎn ② (～儿)

毡 zhēn (～儿)

【枕席】 zhěnxí ② (～儿)

阵<sup>2</sup>zhèn (～儿)

【蒸饺】 zhēngjiǎo (～儿)

【整个】 zhěnggè (～儿)

【正号】 zhènghào (～儿)

【正牌】 zhèngpái (～儿)

汁 zhī (～儿)

【芝麻官】 zhī • maguān (～儿)

枝 zhī ① (～儿)

【直溜】 zhí • liú (～儿)

【直性】 zhíxìng (～儿)

侄 zhí ① (～儿)

【侄女】 zhí • nǚ (～儿)

【侄孙女】 zhísūn • nǚ (～儿)

【侄媳妇】 zhíxí • fu (～儿)

【纸马】 zhǐmǎ ① (～儿)

【纸捻】 zhǐniǎn (～儿)

【纸钱】 zhǐqián (～儿)

【指名】 zhǐmíng (～儿)

【指望】 zhǐ • wàng ② (～儿)

【指印】 zhǐyìn (～儿)

【中路】 zhōnglù (～儿)

盅 zhōng (～儿)

【钟点】 zhōngdiǎn (～儿)

【肿块】 zhǒngkuài (～儿)

种 zhǒng ④ (～儿)

【种花】 zhòng // huā ① (～儿) ② (～儿)

轴 zhóu ③ (～儿)

肘 zhǒu ② (～儿)

【纣棍】 zhòugùn (～儿)

【皱纹】 zhòuwén (～儿)

珠 zhū ② (～儿)

【猪倌】 zhūguān (～儿)

【竹竿】 zhúgān (～儿)

【竹马】 zhúmǎ (～儿)

【主角】 zhǔjué (～儿)

【主事】 zhǔ//shì (～儿)

【主心骨】 zhǔxīngǔ (～儿)

【住家】 zhùjiā ② (～儿)

【抓挠】 zhuā//nao ⑥ (～儿) ⑦ (～儿)

【抓周】 zhuā//zhōu (～儿)

【转角】 zhuǎnjiǎo (～儿)

【转身】 zhuǎn//shēn (～儿)

【转弯】 zhuǎn//wān (～儿)

【转弯抹角】 zhuǎn wān mò jiǎo (～儿)

【转圈】 zhuàn//quān (～儿)

【转轴】 zhuànzhóu ② (～儿)

赚 zhuàn ② (～儿)

庄<sup>1</sup> zhuāng ① (～儿)

【装相】 zhuāng//xiàng (～儿)

坠 zhuì ③ (～儿)

【准点】 zhǔndiǎn (～儿)

【准话】 zhǔnhuà (～儿)

【准数】 zhǔnshù (～儿)

【准头】 zhǔn • tou (～儿)

【准信】 zhǔnxìn (～儿)

【捉对】 zhuōduì (～儿)

桌 zhuō ① (～儿)

【滋味】 zīwèi (～儿)

【滋芽】 zī//yá (～儿)

子<sup>1</sup> zǐ ⑥ (～儿) ⑩ (～儿) ⑪ (～儿) ⑫ (～儿)

籽 zǐ (～儿)

字 zì ② (～儿) ⑥ (～儿)

【字面】 zìmiàn (～儿)

【字条】 zìtiáo (～儿)

【字眼】 zìyǎn (～儿)

恣 zì ② (～儿)

【走板】 zǒu//bǎn ② (～儿)

【走后门】 zǒu hòumén (～儿)

【走形】 zǒu//xíng (～儿)

【走样】 zǒu//yàng

纂 zuǎn ② (～儿)

嘴 zuǐ ② (～儿)

【左边】 zuǒ•bian (～儿)

【左面】 zuǒ•miàn (～儿)

撮 zuō (～儿)

【作料】 zuò•liao (～儿)

坐 zuò ⑤ (～儿)

【坐垫】 zuòdiàn (～儿)

座 zuò ① (～儿) ② (～儿)

【座位】 zuò • wèi ㊟ (～儿)

【做伴】 zuò // bàn (～儿)

【做工】<sup>2</sup> zuògōng (～儿)

【做声】 zuòshēng (～儿)

## 4. Výsledky

Předkládaná práce se sice zaměřuje na fakultativní erizaci, ale pro případné porovnání trendů standardní a fakultativní erizace bere v potaz i hesla erizovaná standardně. Nejprve jsem ze slovníku vybrala všechna erizovaná slova a zjistila, že z 2478 hesel, kterých se erizace týká, se standardně erizuje 682 (tzn. 27,5 %) hesel, kdežto zbylých 1796 hesel (tzn. 72,5 %) spadá do kategorie fakultativní erizace.

### 4.1. Rozbor podle slovních druhů

Lu Yunzhong uvádí, že erizace je jev týkající se substantiv<sup>7</sup> (viz 1.2.). Abych tento předpoklad ověřila, analyzovala jsem výše uvedený seznam erizovaných slov na základě slovních druhů.

Ve slovníku Xiandai Hanyu Cidian jsem našla celkem 1796 hesel, která se erizují fakultativně (podle slovníku se tedy v psaném jazyce erizují i neerizují, v mluveném jazyce se obvykle erizují). Protože některá z těchto hesel mají více významů, z nichž některých se erizace týká a některých nikoliv, sečetla jsem počet výskytů symbolů pro každý slovní druh nehledě na to, že někdy byl v jednom hesle uveden tentýž slovní druh vícekrát. Z toho plyne, že dále uváděné relativní zastoupení jednotlivých slovních druhů není úplně přesné; pro nároky kladené na bakalářskou práci však postačí.

Největší zastoupení mezi fakultativně erizovanými slovy mají – podle předpokladu – substantiva. Substantivum se ve výčtu vyskytlo 1380krát (tzn. asi 73 %). Druhým nejčastěji zastoupeným slovním druhem jsou verba, 303krát (tzn. asi 16 %). Dále se 93krát objevují adjektiva (5 %), 44krát (2 %) měrová slova a 38krát (2 %) adverbia. Zastoupení ostatních slovních druhů je zanedbatelné (méně než 4krát).

Stejným způsobem jsem analyzovala standardně erizovaná hesla, u nichž je rozložení slovních druhů přibližně stejné; standardní erizace má jen o něco menší zastoupení substantiv (442krát) ve prospěch verb (137krát). Lze tedy konstatovat, že na rozložení slovních druhů nemá povaha erizace vliv.

Na jednu stranu se potvrzuje Luovo tvrzení, že erizace značí substantiva, na straně druhé se však v příručce neuvádí, že poměrně podstatná část erizovaných slov jsou verba (asi jedna pětina ze seznamu hesel vybraných ze slovníku XHC).

---

<sup>7</sup>Str. 104

Fakultativní erizace 1796 hesel			Standardní erizace 682 hesel		
Slovní druh	Počet výskytů v seznamu	Přibližné procentuální zastoupení	Slovní druh	Počet výskytů v seznamu	Přibližné procentuální zastoupení
名	380	74 %	名	442	67 %
动	303	16 %	动	37	21 %
形	3	5 %	形	39	6 %
量	44	2 %	量	4	0*
副	38	2 %	副	27	4%
数	4	0*	数	0	0
代	3	0*	代	3	2 %
叹	1	0*	叹	0	0
声	0	0 %	声	1	0*

0\*: méně než 1%

#### 4.2. Rozbor podle útvarů

V seznamu erizovaných slov se podle XHC 126krát (přibližně 7 % slov) vyskytuje označení pro nářečí a 85krát (přibližně 5 % slov) označení pro hovorový jazyk.

Oproti tomu standardně erizovaná slova jsou označena za nářečí 169krát (přibližně 25 % slov) a za hovorová 185krát (přibližně 27 % slov).

Z čehož teoreticky vyplývá, že fakultativně erizované lexikum je spisovnější.

Ani jednou se ve slovníku neobjevilo erizované heslo označené jako knižní, což souhlasí s Luem (viz kapitola 2.4.5. *Neologismy, odborná terminologie, výpůjčky a knižní výrazy se erizují velice zřídka*).

## 5. Závěr

Na základě Lu Yunzhongovy publikace *轻声和儿化* jsem z řady úhlů pohledu sledovala funkci erizace a shrnula její základní pravidla.

Vzhledem k univerzální použitelnosti erizace jsou však Lu Yunzhongovy definice poměrně vágní a neumožnily mi plánované přesné srovnávání.

Největším přínosem práce je tedy podrobný vhled do používání erizace v moderní čínštině, který je komplexně zpracovaný v češtině i s příklady jednotlivých funkcí erizace.

Druhým podstatným výstupem práce je aktualizovaný seznam (rok vydání 2009) fakultativně erizovaných slov podle *现代汉语词典*.

Resumé v angličtině

Abstract

My BA thesis deals with facultative er-coloring in common Chinese. It is based mainly on finding the basic rules of er-coloring. My work analyses the latest edition (2009) of Dictionary of Modern Chinese (Xiàndài HànyǔCídiǎn) and defines the basic categories of words that are facultative er-colored, and compares the situation with standard er-coloring.

The work also contains a list of facultative er-colored words according to the Dictionary of Modern Chinese.

Seznam použité literatury:

- 鲁, 允中: *轻声和儿化*. Peking: 商务印书馆, 2001. 192 s.
- *现代汉语词典第5版*. 5.vyd. Peking: 商务印书馆, 2009.